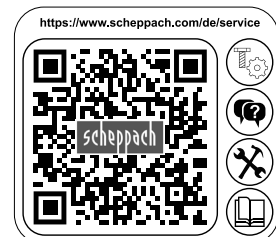
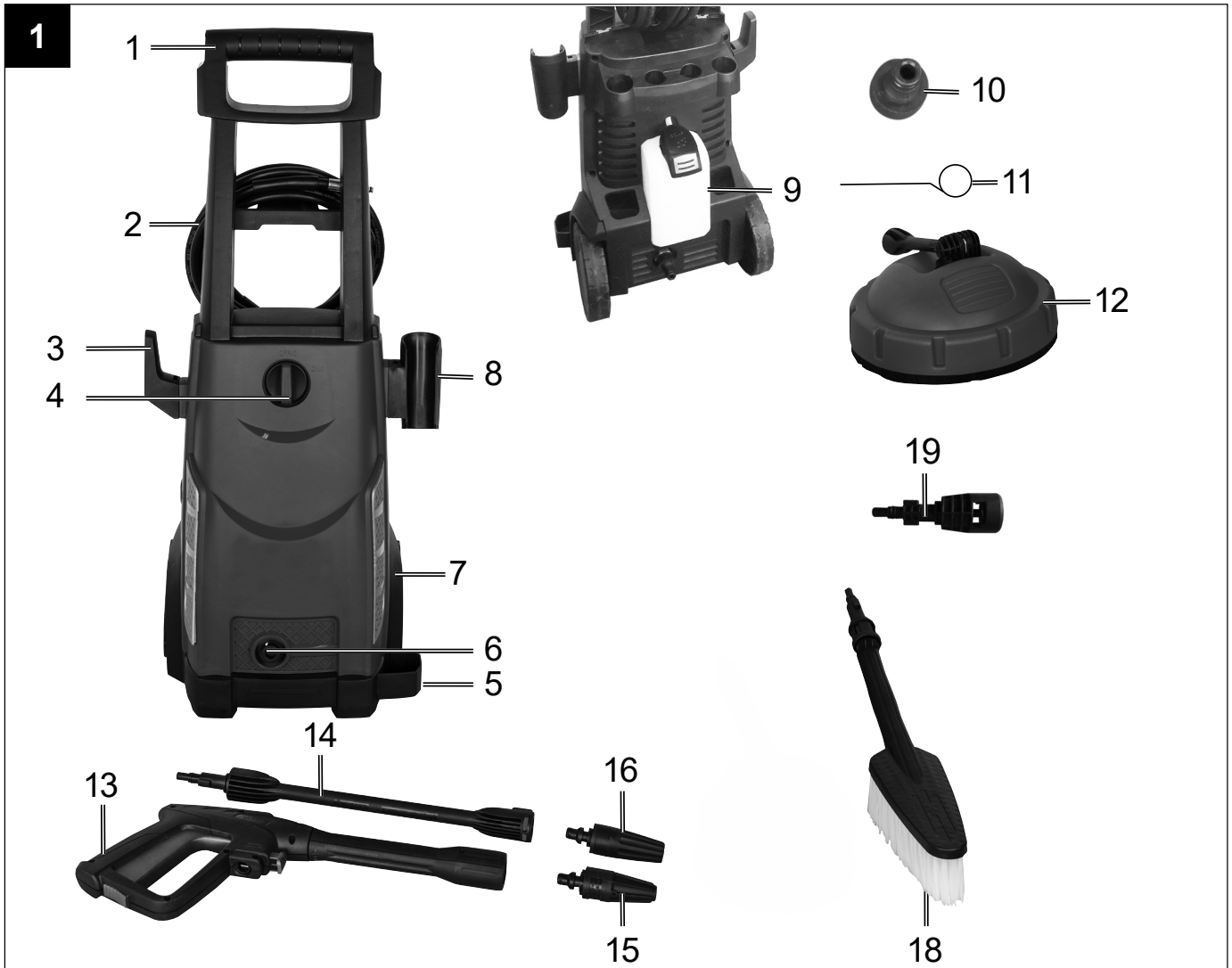


Art.Nr.
59077059942
AusgabeNr.
59077059942_0201
Rev.Nr.
13/01/2025

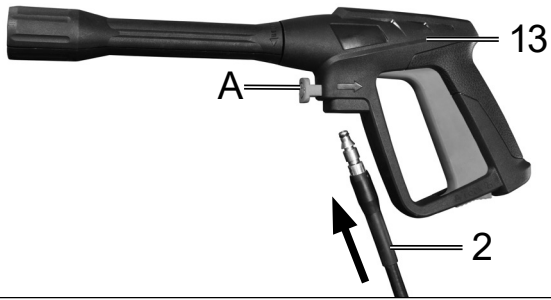


HCE2600

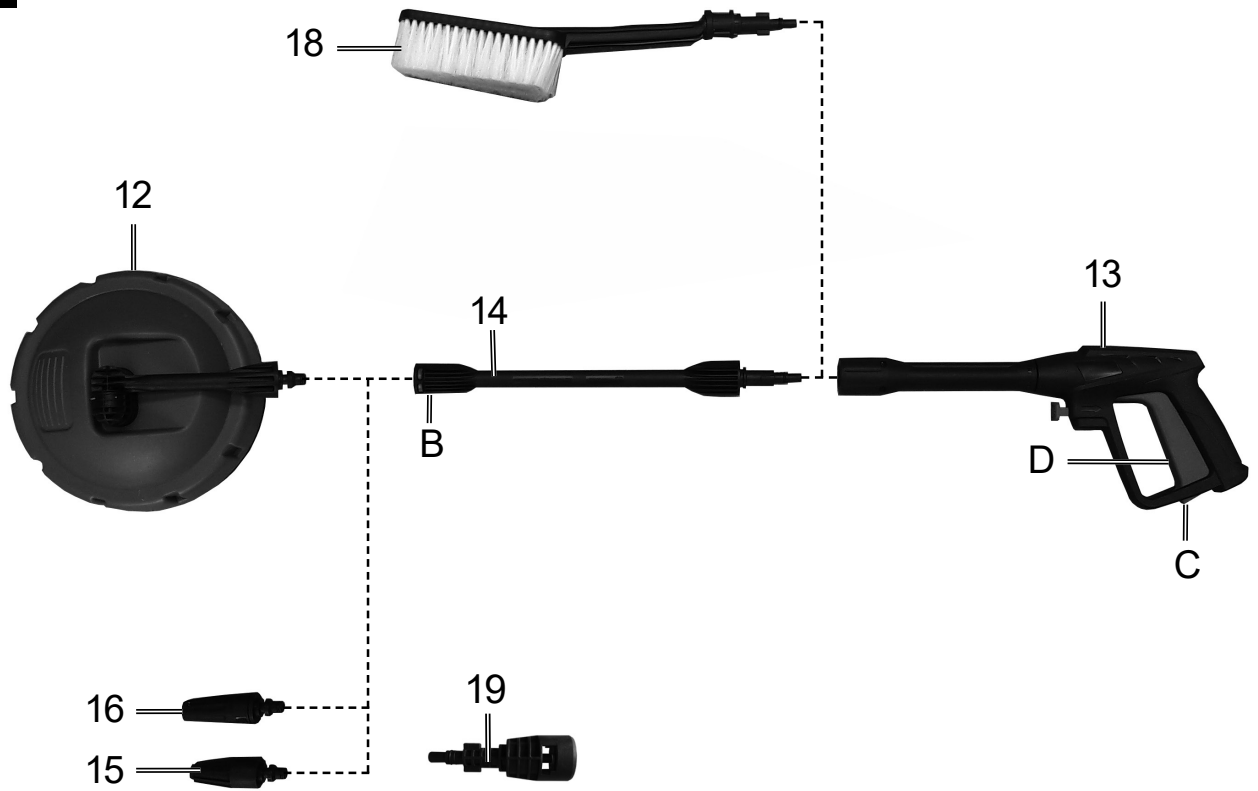
DE	Elektro-Hochdruckreiniger Originalbetriebsanleitung	5
GB	Electrical high-pressure cleaner Translation of original instruction manual	16
CZ	Elektrický vysokotlaký čistič Překlad originálního návodu k obsluze	25
SK	Elektrický vysokotlakový čistič Preklad originálneho návodu na obsluhu	34
HU	Elektromos nagynyomású mosó Eredeti használati utasítás fordítása	43
PL	Elektryczna myjka wysokociśnieniowa Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	52
HR	Električni visokotlačni čistač Prijevod originalnog priručnika za uporabu	62
SI	Električni visokotlačni čistilnik Prevod originalnih navodil za uporabo	71




4



5



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
	<p>Schutzbrille tragen!</p>
	<p>Gehörschutz tragen!</p>
	<p>Schutzklasse II</p>
	<p>Das Gerät darf nicht unmittelbar an das öffentliche Trinkwassernetz angeschlossen werden.</p>
	<p>Hochdruckstrahl nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst richten.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
<p>⚠ Achtung!</p>	<p>In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.</p>

Inhaltsverzeichnis:
Seite:

1.	Einleitung.....	7
2.	Gerätebeschreibung (Abb. 1).....	7
3.	Lieferumfang	7
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5.	Sicherheitshinweise für Hochdruckreiniger.....	8
6.	Restrisiken.....	10
7.	Technische Daten.....	10
8.	Entpacken.....	10
9.	Vor Inbetriebnahme	10
10.	Elektrischer Anschluss	11
11.	Bedienung	12
12.	Wartung.....	12
13.	Entsorgung und Wiederverwertung	13
14.	Störungsabhilfe	14
15.	Konformitätserklärung	83

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

- 1 Handgriff
- 2 Hochdruckschlauch
- 3 Kabelhalterung
- 4 Ein- / Ausschalter
- 5 Radabdeckung
- 6 Anschluss für Hochdruckschlauch
- 7 Transportrad
- 8 Lanzenhalterung
- 9 Reinigungsmittelbehälter
- 10 Anschluss Wasserzulauf
- 11 Düsenreinigungsnadel
- 12 Terrassenreiniger
- 13 Pistole
- 14 Verlängerung
- 15 Turbodüse
- 16 Düse
- 17 -
- 18 Reinigungsbürste
- 19 Kärcher-Adapter

3. Lieferumfang

- Bedienungsanleitung
- Reinigungsmittelbehälter
- Düsenreinigungsnadel
- Terrassenreiniger
- Pistole
- Verlängerung
- Turbodüse
- Düse
- Reinigungsbürste
- Kärcher-Adapter

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Hochdruckreiniger ist für die Verwendung im Privaten Bereich zum Reinigen von Fahrzeugen, Maschinen, Gebäuden, Fassaden usw. mit Hochdruck vorgesehen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden.

Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise für Hochdruckreiniger

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Sicherheitshinweise und die Originalbetriebsanleitung. Handeln Sie danach.

- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.
- Am Gerät angebrachte Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.

Gefahrenstufen

⚠ GEFAHR

- Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ WARNUNG

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠ VORSICHT

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Elektrische Komponenten

⚠ GEFAHR

- Gefahr eines Stromschlags.
- Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.
- Netzanschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Netzanschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst / Elektrofachkraft austauschen lassen. Gerät mit beschädigter Netzanschlussleitung nicht in Betrieb nehmen.
- Alle stromführenden Teile im Arbeitsbereich müssen Strahlwasser geschützt sein.
- Netzstecker und Kupplung einer Verlängerungsleitung müssen wasserdicht sein und dürfen nicht im Wasser liegen. Die Kupplung darf weiterhin nicht auf dem Boden liegen. Es wird empfohlen, Kabeltrommeln zu verwenden, die gewährleisten, dass die Steckdosen sich mindestens 60 mm über dem Boden befinden.
- Darauf achten, dass Netzanschluss- und Verlängerungsleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren oder dergleichen verletzt oder beschädigt werden. Die Netzanschlussleitungen vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

- Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Reparaturarbeiten und Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

⚠ WARNUNG

- Das Gerät darf nur an einen elektrischen Anschluss angeschlossen werden, der von einem Elektroinstallateur gemäß IEC 60364 ausgeführt wurde.
- Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Spannung muss mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Schutzklasse I - Geräte dürfen nur an ordnungsgemäß geerdete Stromquellen angeschlossen werden.
- Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich, das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter (max. 30 mA) zu betreiben.
- Eine ungeeignete elektrische Verlängerungsleitung kann gefährlich sein. Im Freien nur eine dafür zugelassene, entsprechend gekennzeichnete, elektrische Verlängerungsleitung mit ausreichendem Leitungsquerschnitt verwenden:
1–10 m: 1,5 mm²; 10 – 30 m: 2,5 mm²
- Verlängerungsleitung immer vollständig von der Kabeltrommel abwickeln.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Sicherer Umgang

⚠ GEFAHR

- Der Benutzer hat das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden. Er hat die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Personen im Umfeld zu achten.
- Wichtige Komponenten, wie Hochdruckschlauch, Handspritzpistole und Sicherheitseinrichtungen, vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Komponenten unverzüglich austauschen. Gerät mit beschädigten Komponenten nicht in Betrieb nehmen.
- Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.
- Den Hochdruckstrahl nicht auf andere oder sich selbst richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Fahrzeugreifen/Reifenventile können durch den Hochdruckstrahl beschädigt werden und platzen.

Erstes Anzeichen hierfür ist eine Verfärbung des Reifens. Beschädigte Fahrzeugreifen/Reifenventile sind lebensgefährlich. Mindestens 30 cm Strahlabstand bei der Reinigung einhalten!

⚠ **WARNUNG**

- Das Gerät nicht verwenden, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Das Gerät darf nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrungen und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist und haben die daraus resultierenden Gefahren verstanden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ **VORSICHT**

- Vor allen Tätigkeiten mit oder am Gerät Standsicherheit herstellen, um Unfälle oder Beschädigungen durch Umfallen des Geräts zu vermeiden.
- Durch den austretenden Wasserstrahl an der Hochdruckdüse wirkt eine Rückstoßkraft auf die Handspritzpistole. Für sicheren Stand sorgen, Handspritzpistole und Strahlrohr gut festhalten.
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, solange es in Betrieb ist.

ACHTUNG

- Bei längeren Arbeitspausen Gerät am Geräteschalter ausschalten.
- Das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 °C betreiben.

Sonstige Gefahren

⚠ **GEFAHR**

- Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.
- Keine Gegenstände abspritzen, die gesundheitsgefährdende Stoffe (z.B. Asbest) enthalten.
- Niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren und Lösungsmittel ansaugen! Dazu zählen z.B. Benzin, Farbverdünner oder Heizöl. Der Sprühnebel ist hochentzündlich, explosiv und giftig. Kein Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel verwenden, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickengefahr!

⚠ **WARNUNG**

- Gemäß gültigen Vorschriften darf das Gerät nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Stellen Sie sicher, dass der Anschluss Ihrer Hauswasseranlage, an dem der Hochdruckreiniger betrieben wird, mit einem Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA ausgestattet ist.
- Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, gilt nicht mehr als Trinkwasser.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Gerätesicherheit. Nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen verwenden.
- Beim Trennen von Zulauf- oder Hochdruckschlauch kann nach dem Betrieb heißes Wasser aus den Anschlüssen austreten.

⚠ **VORSICHT**

- Bei der Auswahl des Lagerortes und beim Transport das Gewicht des Gerätes (siehe Technische Daten) beachten, um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden.
- Mehrstündige, ununterbrochene Benutzung des Gerätes kann in seltenen Fällen zu Taubheitsgefühlen in den Händen führen.
- Handschuhe tragen.
- Hände warmhalten.
- Regelmäßige Arbeitspausen einlegen.

Arbeiten mit Reinigungsmittel

⚠ **WARNUNG**

- Dieses Gerät wurde entwickelt für die Verwendung von Reinigungsmitteln, die vom Hersteller geliefert oder empfohlen werden. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
- Die falsche Verwendung von Reinigungsmitteln kann schwere Verletzungen oder Vergiftungen verursachen.
- Reinigungsmittel für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Sicherheitseinrichtungen

⚠ **VORSICHT**

- Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht verändert oder umgangen werden.

Persönliche Schutzausrüstung

⚠ **VORSICHT**

- Zum Schutz vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille tragen.
- Während des Gebrauchs von Hochdruckreinigern können Aerosole entstehen. Das Einatmen von Aerosolen kann gesundheitliche Schäden zur Folge haben.

Abhängig von der Anwendung können vollständig abgeschirmte Düsen (z. B. Flächenreiniger) zur Hochdruckreinigung verwendet werden, die den Ausstoß von wässrigen Aerosolen deutlich verringern. Der Einsatz einer solchen Abschirmung ist nicht bei allen Anwendungen möglich. Wenn der Einsatz einer vollständig abgeschirmten Düse nicht möglich ist, sollte eine Atemschutzmaske der Klasse FFP 2 oder vergleichbar, abhängig von der zu reinigenden Umgebung, verwendet werden.

6. Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

7. Technische Daten

Netzspannung	230-240 V~ / 50 Hz
Leistungsaufnahme	2400 W
Arbeitsdruck	12 MPa
Nominaldruck	18 MPa
Förderleistung	5,5 l/min
max. Druck Wasserzulauf	0,4 MPa
Schutzklasse	II
Gewicht	10,1 kg
Schutzart	IPX5

Gefahr!

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60335 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	78 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	94 dB
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken. Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60335. Schwingungsemissionswert $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

8. Entpacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Vor Inbetriebnahme

Korrektter Einsatz des Gerätes

- Der Hochdruckreiniger muss auf einer ebenen, sicheren Fläche aufgestellt werden.
- Bei jeder Betätigung der Maschine empfiehlt sich die Einhaltung der korrekten Bedienungsposition: eine Hand an der Pistole und die zweite Hand an der Lanze.
- Der Wasserstrahl darf nie auf elektrische Leitungen oder auf die Maschine gerichtet werden.
- Um eine Beschädigung der Pumpe im Stillstand zu vermeiden, ist eine geringe Undichtigkeit der Pumpe normal.

- Die Maschine darf unter keinen Umständen in Räumlichkeiten verwendet werden, die explosionsgefährdet sind.
- Die Arbeitstemperatur muss zwischen +5 und +50°C liegen. Es dürfen keine Abdeckungen oder Änderungen an der Lanze oder den Spritzdüsen vorgenommen werden.
- Der Hochdruckreiniger ist für einen Betrieb mit kaltem oder mäßig warmem Wasser (max. bis 50°C) ausgelegt, höhere Temperaturen führen zu Schäden an der Pumpe.
- Das einlaufende Wasser darf weder verschmutzt, sandhaltig noch mit chemischen Produkten belastet sein, die zur Beeinträchtigung der Funktion führen und die Haltbarkeit der Maschine verkürzen können.

Montage

Montage Gerät (Abb. 1)

Schieben Sie den Handgriff (1) auf die Befestigungspunkte oberhalb am Gerät und sichern Sie diesen mit den beiden mitgelieferten Schrauben (Länge 20 mm).

Anschluss Wasserzulauf (Abb. 2)

Schrauben Sie den Anschluss für den Wasserzulauf (10) an das Gerät. Der Anschluss für den Wasserzulauf (11) ist mit einem Anschlussstück für Standardschlauchkupplungssysteme ausgestattet. Stecken Sie die Schlauchkupplung des Zulaufschlauches (min. Ø 1/2" / ca. 13 mm) auf den Anschluss für Wasserzulauf (10).

Verwenden Sie für den Wasserzulauf immer einen verstärkten Wasserschlauch mit einer handelsüblichen Kupplung. Die Länge sollte mindestens 6,0 m betragen. (Nicht im Lieferumfang enthalten)

Zwischen dem Trinkwasser und dem Hochdruckreiniger muss ein Rückflussverhinderer eingebaut sein! Fragen Sie hierzu Ihren Sanitärinstallateur.

Ansaugen aus offenen Tanks/Behältern und natürlichen Gewässern

Verwenden Sie ein spezielles Selbst-Ansaugzubehör (nicht im Lieferumfang enthalten / erhältlich beim Fachhändler).

Mit diesem Zubehör kann der Hochdruckreiniger Wasser 0,5 m hoch über den Wasserspiegel ansaugen. Dies kann ungefähr 25 – 50 Sekunden dauern. Tauchen Sie den Zubehör-Schlauch vollständig unter Wasser, um die Luft im Schlauch zu verdrängen. Schließen Sie den Zubehör-Schlauch an den Hochdruckreiniger an und stellen Sie sicher, dass das Ansaugsieb unter Wasser bleibt.

Lassen Sie den Hochdruckreiniger mit abgenommener Sprühpistole laufen, bis Wasser gleichmäßig aus dem Hochdruckschlauch fließt. Wenn nach 25 – 50 Sekunden noch kein Wasser austritt, schalten Sie aus und prüfen Sie alle Anschlüsse.

Wenn Wasser fließt, den Hochdruckreiniger ausschalten und zum Arbeiten die Sprühpistole und die Sprühlanze anschließen.

Anschluss Hochdruckschlauch (Abb. 3/4)

Schließen Sie den Hochdruckschlauch (2) an den Anschluss für den Hochdruckschlauch (6). Entfernen Sie vorher die Schutzkappe.

Stecken Sie das andere Ende des Hochdruckschlau- ches (2) in den Anschluss der Pistole (13).

Um den Hochdruckschlauch (2) zu entfernen, drü- cken Sie die Taste (A) und ziehen Sie diesen heraus.

Anschluss der Aufsätze (Abb. 5)

Um die Aufsätze 14, 18, zu montieren, drücken Sie diese in die Pistole (13) und drehen diese, bis sie sich arretieren.

Um die Aufsätze 12, 15, 16, 21 zu montieren, stecken Sie diese in die Verlängerung (14) und drehen diese, bis sie sich arretieren.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung.

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden,
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung,
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlusslei- tung,
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose,
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Iso- lationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Strom- netz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den ein- schlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entspre- chen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem An- schlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

Die Netzspannung muss 230 V~ betragen. Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlussart Y

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Achten Sie bei Verwendung von Verlängerungsleitungen darauf, dass diese für den Außenbereich geeignet sind und über einen ausreichenden Aderquerschnitt verfügen:
1–10 m: 1,5 mm²
10–30 m: 2,5 mm²
- Stecken Sie den Netzstecker am Netzkabel in die Steckdose.
- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Produkt kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
 - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz „Z“ ($Z_{\max.} = 0,441 \Omega$) nicht überschreiten, oder
 - b) die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

11. Bedienung

Die Maschine besteht aus einer Baugruppe mit einer Pumpe, die durch ein stoßsicheres Gehäuse abgedeckt ist. Die Maschine ist mit einer Lanze und einer griffigen Pistole für eine optimale Arbeitsposition ausgerüstet, deren Form und Ausstattung den gültigen Vorschriften entsprechen.

Inbetriebnahme:

Wenn Sie den Hochdruckreiniger vollständig montiert und alle Anschlüsse vorgenommen haben, können Sie wie folgt verfahren:

Öffnen Sie den Wasserzulauf. Entsichern Sie die Pistole (13) am Sperrschalter (C). Ziehen Sie den Abzugshebel (D) zurück, damit die im Gerät vorhandene Luft entweichen kann. (Abb. 5)

Schalten Sie das Gerät ein, stellen Sie hierzu den Ein- / Ausschalter (4) auf „ON“. Betätigen Sie nun den Abzughebel (D). (Abb. 1/5)

Zum Ausschalten den Abzugshebel (D) loslassen, das Gerät schaltet in Stand-by. Sobald Sie den Abzugshebel (D) betätigen startet der Hochdruckreiniger wieder. (Abb. 5)

Um den Hochdruckreiniger komplett abzuschalten, stellen Sie den Ein-/Ausschalter (4) auf „OFF“. (Abb. 1)

Reinigungsmittelbehälter (9)

Füllen Sie den Reinigungsmittelbehälter mit entsprechendem Reinigungsmittel. Die Strahlbreite kann an der Düse eingestellt werden.

Verwendung der Aufsätze (Abb. 1):

Terrassenreiniger (12): Zum Reinigen von Boden und Wandflächen.

Turbodüse (15): Zur Beseitigung von hartnäckigem Schmutz.

Düse (16): Für grobe Reinigungsarbeiten.

Reinigungsbürste (18): Für Oberflächenreinigung.

12. Wartung

⚠ Warnung! Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Allgemeine Wartungsmaßnahmen

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Lange Standzeit der Elektropumpe

Sind längere Stillstandzeiten der Maschine (über 3 Monate) in Räumlichkeiten vorgesehen, in denen Frostgefahr besteht, empfiehlt sich die Auffüllung der Maschine mit einem Frostschutzmittel (ähnliche Mittel, wie für die Fahrzeuge verwendet werden).

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt worden ist, entstehen in der Elektropumpe Kalkablagerungen, die zu Startschwierigkeiten führen können.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Riemen, Schlauch, Lanze, Düsen und Aufsätze, Luftfilter, Dichtungen

* Nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Reinigung Düse (Abb. 1)

Zum Reinigen einer verstopften Düse verwenden Sie bitte den beiliegenden Draht (11).

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

14. Störungsabhilfe

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät funktioniert nicht.	Keine elektrische Spannung am Gerät.	Sicherung, Netzkabel, Netzstecker kontrollieren und gegebenenfalls durch Fachpersonal austauschen lassen.
	Leiterquerschnitt der Verlängerungsleitung zu gering bzw. Verlängerungsleitung zu lang.	Verlängerungsleitungen mit höherem Aderquerschnitt verwenden bzw. kürzere Verlängerungsleitung verwenden.
	Netzspannung liegt unter dem vorgegebenen Wert.	Gegebenenfalls Energieversorgungsunternehmen kontaktieren.
	Pumpe ist eingefroren.	Überprüfen, gegebenenfalls auftauen.
Motor läuft, jedoch wird kein Druck aufgebaut.	Luftansaugung im Wasserzulauf.	Zulaufschlauch und Schlauchverbindungen überprüfen, gegebenenfalls austauschen.
	Auslassdüse zu groß.	Überprüfen, gegebenenfalls ersetzen.
Unregelmäßiger Betriebsdruck.	Luftansaugung im Wasserzulauf.	Zulaufschlauch und Schlauchverbindungen überprüfen, gegebenenfalls austauschen.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produktes erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsmeldungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

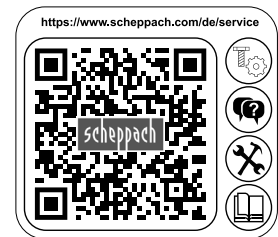
7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.



Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/FreeCall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Explanation of the symbols on the equipment


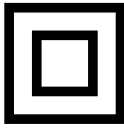
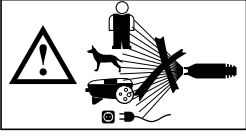

	<p>Read the operating instructions to reduce the risk of injury.</p>
	<p>Wear safety goggles!</p>
	<p>Wear ear-muffs!</p>
	<p>Protection class II</p>
	<p>The appliance must not be directly connected to the public drinking water network.</p>
	<p>The high pressure jet must not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself.</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
<p>⚠ Attention!</p>	<p>Always make sure the product is fully assembled before commissioning!</p>
	<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction.....	18
2. Device Description (fig. 1)	18
3. Scope of delivery.....	18
4. Proper Use	18
5. Safety Instructions for High Pressure Cleaners	19
6. Residual risks	20
7. Technical Data.....	21
8. Unpacking	21
9. Before Putting the Machine into Operation	21
10. Electrical connections	22
11. Operation.....	23
12. Maintenance.....	23
13. Disposal and Recycling	23
14. Troubleshooting	24
15. Declaration of conformity	83

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Device Description (fig. 1)

- 1 Handle
- 2 High-pressure hose
- 3 Cable holder
- 4 On/off switch
- 5 Wheel cover
- 6 Connection for high-pressure hose
- 7 Transport wheel
- 8 Lance holder
- 9 Cleaner container
- 10 Water supply connection
- 11 Nozzle cleaning needle
- 12 Patio cleaner
- 13 Pistol
- 14 Extension
- 15 Turbo nozzle
- 16 Nozzle
- 17 -
- 18 Cleaning brush
- 19 Kärcher adapter

3. Scope of delivery

- Operating manual
- Cleaning agent container
- Nozzle cleaning needle
- Patio cleaner
- Pistol
- Extension piece
- Turbo nozzle
- Nozzle
- Cleaning brush
- Kärcher adapter

4. Proper Use

The high-pressure cleaner is designed to clean vehicles, machines, buildings, facades, etc. in the private sector.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Safety Instructions for High Pressure Cleaners

Please read these safety instructions and the original operating instructions prior to the initial use of your appliance. Proceed accordingly.

- Apart from the notes contained herein the general safety provisions and rules for the prevention of accidents of the legislator must be observed.
- Warnings and notes that are attached on the appliance provide important notes for the safe operation.

Hazard levels

⚠ DANGER

- Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.

⚠ WARNING

- Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.

⚠ CAUTION

- Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.

ATTENTION

- Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

Electric components

⚠ DANGER

- Risk of electric shock.
- Never touch the mains plug and the socket with wet hands.
- Check the power cord with mains plug for damage prior to every use. Immediately have damaged power cord replaced by an authorised customer service / electrician. Do not operate an appliance if the power cord is damaged.
- All current-conducting parts in the working area must be protected against jet water.
- The mains plug and the coupling of an extension cable must be watertight and must never lie in water. Moreover, the coupling may never lie on the ground. The use of cable reels that ensure that the sockets are at least 60 mm above the ground is recommended.
- Make sure that the power cord or extension cable is not damaged by running over, pinching, dragging or the like. Protect the power cords from heat, oil, and sharp edges.
- Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance works.
- Repair work and work on the electrical components may only be performed by an authorised customer service.

⚠ WARNING

- The appliance may only be connected to an electric supply that has been installed by an electrician in accordance with IEC 60364.

- The appliance may only be connected to alternating current. The voltage must correspond with the type plate of the appliance.
- Safety class I - Appliances may only be connected to sockets with proper earthing.
- For safety reasons, we recommend that you operate the appliance only via a residual current device (max. 30 mA).
- An unsuitable electrical extension cable can be hazardous. Only use an electrical extension cable which has been approved and labelled for this purpose and has an adequate cable crosssection outdoors:
1–10 m: 1.5 mm²; 10–30 m: 2.5 mm²
- Always fully unreel the extension cable from the cable drum.

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

Safe handling

⚠ DANGER

- The user must use the appliance as intended. The person must consider the local conditions and must pay attention to other persons in the vicinity when working with the appliance.
- Check important components, such as high-pressure hose, hand spray gun and safety installations, for damage prior to every operation. Immediately replace damaged components. Do not operate appliance with damaged components.
- High-pressure jets can be dangerous if improperly used. The jet may not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself.
- The high-pressure jet must not be directed at other persons or the user him-/herself to clean clothing or footwear.
- Vehicle tyres/tyre valves are susceptible to damage from the high-pressure jet and may burst. The first indication for this is a discolouration of the tyre. Damaged vehicle tyres/tyre valves are perilous. Keep a minimum jet distance of 30 cm during cleaning!

⚠ WARNING

- Do not use the appliance when there are other persons around unless they are also wearing protective clothing.
- The appliance must not be operated by children or persons who have not been instructed accordingly.

- This appliance is not intended for use by persons with limited physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or skills, unless such persons are accompanied and supervised by a person in charge of their safety or they have received precise instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.
- Children must not play with this appliance.
- Supervise children to prevent them from playing with the appliance.

⚠ CAUTION

- Create stability for the appliance prior to any work on or with the appliance to prevent accidents or damage.
- The water jet that is emitted from the high-pressure nozzle results in a repulsion power acting on the hand spray gun. Make sure that you have a firm footing and are also holding the hand spray gun and spray lance firmly.
- Never leave the appliance unattended as long as it is in operation.

ATTENTION

- In case of extended breaks, switch off the appliance at the appliance switch.
- Do not operate the appliance at temperatures below 0 °C.

Other risks

⚠ DANGER

- The appliance may not be operated in explosive atmospheres.
- Never use the appliance to clean objects containing hazardous substances (e.g. Asbestos).
- Never draw in fluids containing solvents or undiluted acids and solvents! This includes petrol, paint thinner and heating oil. The spray mist is highly inflammable, explosive and poisonous. Do not use acetone, undiluted acids and solvents, as they corrode the materials used on the appliance.
- Keep packaging films away from children, there is a risk of suffocation!

⚠ WARNING

- According to applicable regulations, the appliance must never be used on the drinking water net without a system separator. Ensure that the connection of your building water installation on which the high-pressure cleaner is operated is equipped with a system separator pursuant to EN 12729 Type BA.
- Water that has flown through a system separator is no longer classified as drinking water.
- High-pressure hoses, fixtures and couplings are important for the safety of the appliance. Only use high-pressure hoses, fixtures and couplings recommended by the manufacturer.

- When disconnecting the supply or high pressure hose, hot water may leak from the connections after operation.

⚠ CAUTION

- Mind the weight of the appliance when selecting the storage location and during transport (see technical data) to prevent accidents or injuries.
- Several hours of continuous use of the appliance can lead to numbness in the hands in rare cases.
- Wear gloves.
- Keep hands warm.
- Take breaks at regular intervals.

Working with detergent

⚠ WARNING

- This appliance was designed to be used with detergents which are supplied or recommended by the manufacturer. The use of other detergents or chemicals may compromise the safety of the appliance.
- The improper use of detergents can cause severe injuries or toxication.
- Store detergents away from the reach of children.

Safety Devices

⚠ CAUTION

- Safety installations serve the protection of the user and may not be modified or bypassed.

Personal protective equipment

⚠ CAUTION

- Wear protective clothing and safety goggles to protect against splash back containing water or dirt.
- During the use of high-pressure cleaners aerosols can develop. Inhaling aerosols can cause health damage. Depending on the application, completely shielded nozzles (e.g. surface cleaner) that significantly reduce the emission of aqueous aerosols can be used for high-pressure cleaning. The use of such shielding is not possible with all applications. If the use of a completely shielded nozzle is not possible, a respirator of the category FFP 2 or the like should be used, depending on the environment to be cleaned.

6. Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

- Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
- Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
- Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

7. Technical Data

Mains voltage	230-240 V~ / 50 Hz
Power input	2400 W
Working pressure	12 MPa
Nominal pressure	18 MPa
Delivery rate	5.5 l/min
Max. water inlet pressure	0.4 MPa
Protection class	II
Weight	10,1 kg
Protection category	IPX5

Danger!

Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 60335.

L_{pA} sound pressure level	78 dB
K_{pA} uncertainty	3 dB
L_{WA} sound power level	94 dB
K_{WA} uncertainty	3 dB

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing. Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60335.

Vibration emission value $a_n \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

8. Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

9. Before Putting the Machine into Operation

Correctly using the device

- The high-pressure cleaner must be set on a level, stable surface.
- It is recommended that you maintain the correct operating position every time you use the machine by placing one hand on the pistol and the other on the lance.
- Never direct the water jet toward electrical lines or the machine itself.
- It is normal for the pump to leak a little; this is necessary to avoid damage to the pump when it is at a standstill.
- Never use the equipment in potentially explosive areas under any circumstances!
- The operating temperature must be between +5 and + 50°C.
- Do not cover or modify the lance or the spray nozzles in any way.
- The high-pressure cleaner is designed to be used with cold or lukewarm water (max. 50°C); higher temperatures can damage the pump.
- Do not use water that is dirty, gritty or contains any chemical products, as these could impair operation and shorten the life of the equipment.

Assembly

Device assembly (fig. 1)

Push the handle (1) onto the fastening points at the top of the device and secure using the two screws provided (length 20 mm)

Water supply connection (fig. 2)

Screw the connection for the water supply (10) onto the device. The connection for the water supply (11) features a connection for standard hose coupling systems. Attach the hose coupling of the supply hose (min. \varnothing 1/2" approx. 13 mm) onto the connection for the water supply (10).

Always use an enhanced water hose with an industry-standard coupling for the water supply. The length should be at least 6.0 m (not included in the scope of delivery).

A backflow prevention device must be installed between the drinking water and the high-pressure cleaner! Ask your plumbing expert about this.

Suction from open tanks/containers and natural bodies of water

Use a special self-suction accessory (not included with delivery / available from dealer).

With this accessory, the high-pressure cleaner can take in water 0.5 m above the water level. This can last about 25 to 50 seconds.

Immerse the accessory's hose completely under water to drive the air out of the hose.

Connect the accessory's hose to the high-pressure cleaner, and make sure that the suction strainer remains under water.

Let the high-pressure cleaner run with the spray gun removed until the water flows evenly out of the high-pressure hose.

If no water comes out after 25 to 50 seconds, switch off and check all connections.

Once the water is flowing, turn off the high-pressure cleaner and connect the spray gun and spray lance to start work.

High-pressure hose connection (fig. 3/4)

Connect the high-pressure hose (2) to the connection for the high-pressure hose (6). Remove the protective cover first.

Insert the other end of the high-pressure hose (2) into the pistol connection (13).

To remove the high-pressure hose (3), press the button Taste (A) and pull it out.

Connecting the attachments (fig. 5)

To mount attachments 14, 18, press them into the pistol (13) and turn them until the lock.

To mount attachments 12, 15, 16, 21 insert these into the attachment (14) and turn them until they lock.

10. Electrical connections

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connection type Y

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Machine data - type plate
- Before you connect the appliance to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.
- If you use any extension cables, make sure that they are suitable for outdoor use and have large enough wires:
 - 1–10 m: 1,5 mm²
 - 10–30 m: 2,5 mm²
- Plug the mains plug on the power cable into the mains socket outlet.
- The product meets the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection conditions. This means that use of the product at any freely selectable connection point is not allowed.

- Given unfavorable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is intended solely for use at connection points that
 - a) do not exceed a maximum permitted supply impedance "Z" ($Z_{max.} = 0,441 \Omega$), or
 - b) have a continuous current-carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets one of the two requirements, a) or b), named above.

11. Operation

The equipment consists of an assembly with a pump, which is encased in a shock absorbing housing. The equipment comes with a lance and a non-slip gun (for an optimal working position), whose shape and configuration comply with the applicable regulations.

Commissioning:

Once you have completely assembled the high-pressure cleaner and all connections have been made, proceed as follows:

Turn on the water supply. Unlock the pistol (13) via the locking switch (C). Pull back the trigger lever (D) so that the air in the device can discharge. (Fig. 5)

Switch on the device by setting the on/off switch (4) to "ON". Next, press the trigger lever (D). (Fig. 1/5)

To switch off, release the trigger lever (D), and the device switches to stand-by. The high-pressure cleaner starts again when you press the trigger lever (D). (Fig. 5)

To switch off the high-pressure cleaner completely, set the on/off switch (4) to "OFF". (Fig. 1)

Cleaner container (9)

Fill the cleaner container with the corresponding cleaner. The beam width can be adjusted at the nozzle.

Using the attachments (fig. 1):

Terrace cleaner (12): For cleaning floor and wall surfaces.

Turbo nozzle (15): For eliminating stubborn dirt.

Nozzle (16): For coarse cleaning work.

Cleaning brush (18): For surface cleaning.

12. Maintenance

⚠ Warning! Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

General maintenance measures

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

Long periods of nonuse (electric pump)

If the machine is going to be stored for longer periods of time (i.e. over 3 months) in a room where frost could develop, it is recommended that the machine be filled with an antifreeze solution (similar to the antifreeze solutions used for vehicles).

When the device is not used for an extended period of time, lime deposits begin to form in the electric pump, which in turn can lead to starting difficulties.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: belt, hose, lance, Nozzles and attachments, air filter, seals

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

Cleaning the nozzle (Fig. 1)

Use the supplied wire (11) to clean clogged nozzles.

13. Disposal and Recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!




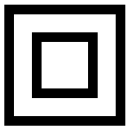

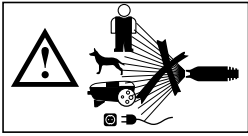

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)

- Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

14. Troubleshooting

Fault	Possible causes	Action
Device does not work	No electrical voltage at the device.	Check the fuse, power cable and power plug and have them replaced by qualified personnel if necessary.
	Cross section of the extension cable not large enough and/or the extension cable is too long.	Use extension cables with larger cross sections and/or use shorter extension cables.
	The mains voltage is lower than that specified.	Contact the power supply company if necessary.
	The pump is frozen.	Check and thaw if necessary.
The motor starts but there is no build up of pressure	Air intake in the water inlet.	Check the supply hose and hose connection and replace if necessary.
	Discharge nozzle is too large.	Check and replace if necessary.
Irregular operating pressure	Air intake in the water inlet.	Check the supply hose and hose connection and replace if necessary.

Vysvětlení symbolů na přístroji

	<p>Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!</p>
	<p>Noste ochranné brýle!</p>
	<p>Noste ochranu sluchu!</p>
	<p>Třída ochrany II</p>
	<p>Přístroj se nesmí bezprostředně připojit k veřejné síti pitné vody.</p>
	<p>Vysokotlaký paprsek nemiřte na osoby, zvířata, aktivní elektrické vybavení nebo samotný přístroj.</p>
	<p>Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.</p>
<p>⚠ Pozor!</p>	<p>Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k obsluze opatřili touto značkou.</p>
	<p>Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.</p>

Obsah:	Strana:
1. Úvod	27
2. Popis přístroje (obr. 1)	27
3. Rozsah dodávky	27
4. Použití v souladu s určením	27
5. Bezpečnostní pokyny pro vysokotlaký čistič	28
6. Zbytková rizika	29
7. Technické údaje	30
8. Vybalení	30
9. Před uvedením do provozu	30
10. Elektrické připojení	31
11. Obsluha	31
12. Údržba	32
13. Likvidace a recyklace	32
14. Odstraňování poruch	33
15. Prohlášení o shodě	83

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití, které není v souladu s určením,
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Mějte na paměti:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení s elektrickým nástrojem a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s elektrickým nástrojem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost přístroje.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz elektrického nástroje. Uchovávejte návod k obsluze u elektrického nástroje v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započatím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat. S elektrickým nástrojem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečí, která jsou s ním spojena. Je třeba dodržet požadovaný minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. 1)

- 1 Rukojeť
- 2 Vysokotlaká hadice
- 3 Držák kabelu
- 4 Zapínač/vypínač
- 5 Kryt kola
- 6 Přípojka vysokotlaké hadice
- 7 Přepavní kolo
- 8 Držák trubky trysky
- 9 Nádržka na čisticí prostředky
- 10 Přípojka přívodu vody
- 11 Jehla na čištění trysky
- 12 Čistič teras
- 13 Pistole
- 14 Prodloužení
- 15 Turbotryska
- 16 Tryska
- 17 -
- 18 Čisticí kartáč
- 19 Adaptér Kärcher

3. Rozsah dodávky

- Návod k obsluze
- Nádržka na čisticí prostředky
- Jehla na čištění trysky
- Čistič teras
- Pistole
- Prodloužení
- Turbotryska
- Tryska
- Čisticí kartáč
- Adaptér Kärcher

4. Použití v souladu s určením

Vysokotlaký čistič je určený pro použití v soukromé oblasti k čištění vozidel, strojů, budov, fasád apod. pod vysokým tlakem.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Respektujte prosím to, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Bezpečnostní pokyny pro vysokotlaký čistič

Před prvním použitím vašeho přístroje si přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a originální návod k obsluze. Řiďte se jimi.

- Kromě upozornění v návodu k obsluze je třeba dodržovat všeobecné bezpečnostní předpisy a zákonné předpisy prevence nehod.
- Výstražné a informační štítky umístěné na přístroji poskytují důležitá upozornění pro bezpečný provoz.

Stupně nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

- Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může vést k těžkým zraněním nebo smrtelným zraněním.

⚠ VAROVÁNÍ

- Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým zraněním nebo smrtelným zraněním.

⚠ OPATRNĚ

- Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým zraněním.

POZOR

- Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k materiálním škodám.

Elektrické komponenty

⚠ NEBEZPEČÍ

- Nebezpečí zasažení elektrickým proudem.
- Nikdy nesahejte mokřýma rukama na síťovou zástrčku a zásuvku.
- Zkontrolujte před každým provozem připojovací síťové vedení se síťovou zástrčkou, zda není poškozené. Poškozené připojovací síťové vedení nechte neprodleně vyměnit autorizovaným zákaznickým servisem / kvalifikovaným elektrikářem. Přístroj s poškozeným připojovacím síťovým vedením neuvádějte do provozu.
- Všechny součásti v pracovní oblasti vedoucí elektrický proud musí být chráněny před proudící vodou.
- Síťová zástrčka a spojka prodlužovacího vedení musí být vodotěsné a nesmějí ležet ve vodě. Spojka dále nesmí ani ležet na zemi. Doporučuje se používat kabelové bubny, které zajistí, že zásuvky budou alespoň 60 mm nad zemí.
- Dbejte na to, aby nedošlo k porušení nebo poškození síťové přípojky a prodlužovacího vedení přejitím, smáčknutím, natržením a podobně. Připojovací síťové vedení chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Před péčí a údržbou přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Opravy a práce na elektrických součástech smí provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.

⚠ VAROVÁNÍ

- Přístroj smí být připojený pouze k elektrické přípojce, kterou nainstaluje elektrikář podle IEC 60364.
- Připojujte přístroj pouze ke střídavému proudu. Napětí musí souhlasit s typovým štítkem přístroje.
- Přístroje třídy ochrany I se smějí připojit pouze k řádně uzemněným zdrojům elektřiny.
- Z bezpečnostních důvodů zásadně doporučujeme přístroj provozovat přes proudový chránič (max. 30 mA).
- Nevhodné elektrické prodlužovací vedení může být nebezpečné. Venku používejte pouze elektrické prodlužovací vedení schválené k příslušnému účelu a patřičně označené, s dodatečným průřezem vedení: 1–10 m: 1,5 mm²; 10 – 30 m: 2,5 mm²
- Prodlužovací vedení vždy úplně odviňte z kabelového bubnu.

Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Bezpečné zacházení

⚠ NEBEZPEČÍ

- Uživatel musí přístroj používat v souladu s určením. Musí přihlídnout k místním podmínkám a při práci s přístrojem dávat pozor na osoby v okolí.
- Před každým provozem zkontrolujte, zda nejsou poškozené důležité součásti, jako vysokotlaká hadice, ruční stříkáč pistole a bezpečnostní zařízení. Poškozené součásti okamžitě vyměňte. Přístroj s poškozenými součástmi neuvádějte do provozu.
- Vysokotlaké paprsky mohou být při nesprávném používání nebezpečné. Proto se paprskem nikdy nesmí mířit na osoby, aktivní elektrické vybavení nebo samotný přístroj.
- Vysokotlaký paprsek nemiřte na jiné osoby ani sami na sebe pro vyčištění oděvu nebo obuvi.
- Pneumatiky vozidel/ventily pneumatik se mohou vysokotlakým paprskem poškodit a prasknout. První známkou je změna zbarvení pneumatiky. Poškozené pneumatiky vozidel/ventily pneumatik jsou životu nebezpečné. Při čištění dodržujte nejméně 30 cm odstup od paprsku!

⚠ VAROVÁNÍ

- Přístroj nepoužívejte v dosahu jiných osob, leda by na sobě měly ochranný oděv.
- Přístroj nesmí být provozován dětmi nebo nepoučenými osobami.

- Tento přístroj není určený k tomu, aby jej používaly osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností anebo znalostí, ledaže by s ním zacházely pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo by od takové osoby obdržely instrukce, jak přístroj používat, a byly si vědomy vzniklých rizik. Děti si nesmějí s přístrojem hrát.
- Dohlížejte na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.

⚠ OPATRNĚ

- Před všemi činnostmi s přístrojem nebo na něm zajistěte stabilitu, abyste zabránili nehodám v důsledku převrácení přístroje.
- Působením vystřikujícího vodního paprsku z vysokotlaké trysky vzniká reaktivní síla na ruční stříkací pistolí. Zaujměte stabilní postoj a ruční stříkací pistolí a stříkací trubku pevně držte.
- Přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru, pokud je v provozu.

POZOR

- Při delších přestávkách v práci přístroj vypněte hlavním spínačem.
- Přístroj neprovozujte při teplotách nižších než 0 °C.

Ostatní nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

- Provoz v oblastech ohrožených výbuchem je zakázáno.
- Neostříkujte předměty, které obsahují zdraví škodlivé látky (např. azbest).
- Nikdy nenasávejte kapaliny obsahující rozpouštědla nebo nezředěné kyseliny a rozpouštědla! K tomu patří např. benzín, ředidla barev nebo topný olej. Postříkovaná mlha je vysoce hořlavá, výbušná a jedovatá. Nepoužívejte aceton, nezředěné kyseliny a rozpouštědla, protože by narušily materiály použité v přístroji.
- Držte obalové fólie mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení!

⚠ VAROVÁNÍ

- Podle platných předpisů nesmí být přístroj nikdy provozován bez systémového odpojovače na síti pitné vody. Ujistěte se, že přípojka vašeho domácího vodního zařízení, na kterém je váš vysokotlaký čistič provozován, je vybavena systémovým odpojovačem podle EN 12729 typ BA.
- Voda, která protekla systémovým odpojovačem, se již nepovažuje za pitnou.
- Vysokotlaké hadice, armatury a spojky jsou důležité pro bezpečnost přístroje. Používejte výhradně výrobcem schválené vysokotlaké hadice, armatury a spojky.
- Při odpojení přítokové nebo vysokotlaké hadice může po provozu z přípojek unikat horká voda.

⚠ OPATRNĚ

- Při výběru místa instalace a při přepravě vezměte v úvahu hmotnost přístroje (viz technické údaje), abyste zabránili nehodám nebo zraněním.
- Vícehodinové nepřerušované používání přístroje může ve vzácných případech vést k pocitům necitlivosti v rukou.
- Noste rukavice.
- Udržujte ruce v teple.
- Dělejte v práci pravidelné přestávky.

Práce s čisticím prostředkem

⚠ VAROVÁNÍ

- Tento přístroj byl vyvinut pro používání čisticích prostředků, které jsou dodávány nebo doporučeny výrobcem. Používání jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může ohrozit bezpečnost přístroje.
- Nesprávné použití čisticích prostředků může způsobit vážná zranění nebo otravu.
- Čisticí prostředky uchovávejte mimo dosah dětí.

Bezpečnostní zařízení

⚠ OPATRNĚ

- Bezpečnostní zařízení slouží na ochranu uživatele a nesmí být měněna nebo obcházena.

Osobní ochranné pomůcky

⚠ OPATRNĚ

- Na ochranu před zpětně stříkající vodou nebo nečistotami noste vhodný ochranný oděv a ochranné brýle.
- Během používání vysokotlakých čističů se mohou tvořit aerosoly. Vdechování aerosolů může způsobit zdravotní potíže. V závislosti na aplikaci lze k vysokotlakému čištění použít plně odstíněné trysky (např. čistič povrchů), které výrazně snižují unikání vodných aerosolů. Použití takového odstínění není možné u všech aplikací. Pokud není možné použít plně odstíněnou trysku, měla by se používat ochranná respirační maska třídy FFP 2 nebo srovnatelné kvality, v závislosti na čištěném prostředí.

6. Zbytková rizika

I když obsluhujete tento elektrický nástroj podle předpisů, vždy hrozí zbytková rizika. Níže uvedené nebezpečí se mohou vyskytnout v souvislosti s typem konstrukce a provedením tohoto elektrického nástroje:

- Poškození plic, pokud není používána vhodná protiprašná maska.
- Poškození sluchu, pokud není používána vhodná ochrana sluchu.
- Pokud se nářadí používá delší dobu nebo není řádně ovládáno nebo udržováno, může dojít k poškození zdraví, způsobenému vibracemi rukou a paží.

7. Technické údaje

Síťové napětí	230-240 V~ / 50 Hz
Příkon	2400 W
Pracovní tlak	12 MPa
Jmenovitý tlak	18 MPa
Čerpací výkon	5,5 l/min
max. tlak na přívodu vody	0,4 MPa
Třída ochrany	II
Hmotnost	10,1 kg
Stupeň krytí	IPX5

Nebezpečí!

Hluk a vibrace

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny podle EN 60335.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	78 dB
Kolísavost K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	94 dB
Kolísavost K_{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu. Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěny podle EN 60335. Celková hodnota vibrací $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Uvedená celková hodnota vibračních emisí byla měřena podle normovaného zkušební postupu a v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického nástroje se může změnit a ve výjimečných případech může i překračovat uvedenou hodnotu.

Uvedenou celkovou hodnotu vibračních emisí lze použít k porovnání elektrického nástroje s jiným.

Uvedenou celkovou hodnotu vibrací lze také použít k prvnímu odhadu poškození.

Omezte hlučnost a vibrace na minimum!

- Používejte pouze bezvadné přístroje.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte svůj styl práce přístroji.
- Přístroj nepřetěžujte.
- Případně nechte přístroj přezkoušet.
- Přístroj vypněte, když se nepoužívá.
- Používejte rukavice.

8. Vybalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.

- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

POZOR

Přístroj a balicí materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Před uvedením do provozu

Správné používání přístroje

- Vysokotlaký čistič musí být postaven na rovné a stabilní ploše.
- Při každé aktivaci přístroje se doporučuje zaujmout správnou polohu při obsluze: jedna ruka svírá pistolí a druhá trubici.
- Vodní paprsek nikdy nesmí být nasměrován na elektrická vedení nebo na stroj.
- Aby se zabránilo poškození čerpadla ve stavu klidu, je normální jeho nepatrná netěsnost.
- Stroj se za žádných okolností nesmí používat v prostorech ohrožených výbuchem.
- Pracovní teplota musí být od +5 do +50 °C. Na trubici nebo stříkacích tryskách se nesmějí provádět žádná zakrytí ani změny.
- Vysokotlaký čistič je dimenzovaný na provoz se studenou nebo přiměřeně teplou vodou (max. do 50 °C), vyšší teploty vedou k poškození čerpadla.
- Přitékající voda nesmí být znečištěná, obsahovat písek ani být zatížená chemickými látkami, které by mohly vést k narušení funkce a zkrátit životnost stroje.

Montáž

Montáž přístroje (obr. 1)

Nasuňte rukojeť (1) na upevňovací body nahoře na přístroji a zajistěte ji oběma dodanými šrouby (délka 20 mm).

Přípojka přívodu vody (obr. 2)

Přípojku přívodu vody (10) našroubujte na zařízení. Přípojka přívodu vody (11) je vybavena připojovacím kusem pro standardní systémy hadicových spojek. Nasuňte hadicovou spojku přívodní hadice (min. Ø 1/2" / cca 13 mm) na přípojku přívodu vody (10).

Pro přívod vody používejte vždy zesílenou vodní hadici s běžnou spojkou. Délka by měla být minimálně 6,0 m. (není v rozsahu dodávky)

Mezi pitnou vodou a vysokotlakým čističem musí být namontovaný omezovač zpětného průtoku! Zeptejte se svého instalatéra sanitárních instalací.

Nasávání z otevřených cisteren/nádrží a přírodních vod

Použijte speciální samonasávací příslušenství (není v rozsahu dodávky / k dostání u specializovaného prodejce).

Pomocí tohoto příslušenství může vysokotlaký čistič nasát vodu 0,5 m nad hladinu vody. To může trvat přibližně 25 - 50 sekund.

Hadici příslušenství ponořte zcela pod vodu, abyste z hadice vytlačili vzduch.

Hadici příslušenství napojte na vysokotlaký čistič a zajistěte, aby nasávací síto zůstalo pod vodou.

Nechte vysokotlaký čistič běžet se sejmutou ruční stříkací pistolí, až bude voda rovnoměrně vytékat z vysokotlaké hadice. Nevytéká-li po 25 – 50 sekundách ještě voda, vypněte a zkontrolujte všechna napojení.

Pokud voda teče, vypněte vysokotlaký čistič a pro práci napojte stříkací pistolí a stříkací trysku.

Připojení vysokotlaké hadice (obr. 3/4)

Vysokotlakou hadici (2) připojte na přípojku pro vysokotlakou hadici (6). Předtím odstraňte ochrannou krytku. Druhý konec vysokotlaké hadice (2) zasuňte do přípojky pistole (13).

Pro odstranění vysokotlaké hadice (2) stiskněte tlačítko (A) a vytáhněte ji.

Připojení nástavců (obr. 5)

Pro montáž nástavců 14, 18 je vmáčkněte do pistole (13) a otáčejte jimi, až zacvaknou.

Pro montáž nástavců 12, 15, 16 a 21 je zasuňte do prodloužení (14) a otáčejte jimi, až zacvaknou.

10. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Vadné elektrické přípojné vedení.

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích,
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení,
- Zlomení kvůli přejetí přes přípojné vedení,
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky,
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením H05VV-F.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

Motor na střídavý proud

Napětí v síti musí činit 230 V~.

Prodlužovací vedení do délky 25 m musí mít průřez 1,5 čtverečního milimetru.

Typ připojení Y

Pokud dojde k poškození vedení pro připojení na síť tohoto přístroje, musí být vedení pro zabránění vzniku nebezpečí vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru
- Před připojením se přesvědčte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s údaji sítě.
- Při použití prodlužovacích vedení se ujistěte, že jsou vhodná pro venkovní použití a mají dostatečný průřez vodičů:
 - 1–10 m: 1,5 mm²
 - 10–30 m: 2,5 mm²
- Zapojte síťovou zástrčku na síťovém kabelu do zásuvky.
- Výrobek splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá zvláštním připojovacím podmínkám. To znamená, že použití libovolných, volně vybraných připojovacích bodů není přípustné.
- Výrobek může při špatných podmínkách sítě způsobit přechodné výkyvy napětí.
- Výrobek je určen pro použití výhradně v připojovacích bodech, které
 - a) nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě „Z“ (Z_{max.} = 0,441 Ω), nepřekračovat, nebo
 - b) které mají trvalou proudovou zatížitelnost nejméně 100 A na fázi.
- Vy jako uživatel se musíte ujistit, v případě potřeby i dotazem u svého dodavatele energie, zda váš připojovací bod, na kterém chcete výrobek provozovat, splňuje jeden ze dvou uvedených požadavků a) nebo b).

11. Obsluha

Stroj se skládá z konstrukční skupiny s čerpadlem, které je zakryté opláštěním odolným proti nárazu.

Stroj je pro optimální pracovní polohu vybaven trubicí a pistolí vhodnou k ruční manipulaci, která tvarem a vybavením odpovídá platným předpisům.

Uvedení do provozu:

Když je vysokotlaký čistič kompletně smontovaný a byla provedena všechna připojení, můžete postupovat následovně:

Otevřete přívod vody. Odjistěte pistoli (13) závěrným spínačem (C). Posuňte páčku (D) zpět, aby mohl uniknout přítomný vzduch. (obr. 5).

Zařízení zapněte, spínač / vypínač nastavte (4) na „ON“. Nyní posuňte páčku (D). (Obr. 1/5)

Pro vypnutí páčku (D) pusťte, zařízení přejde do pohotovostního režimu stand-by. Jakmile znovu posunete páčku (D), vysokotlaký čistič se opět spustí. (obr. 5).

Pro úplné vypnutí vysokotlakého čističe, nastavte spínač / vypínač (4) na „OFF“. (obr. 1).

Nádržka na čisticí prostředky (9)

Nádržku na čisticí prostředky naplňte odpovídajícím čisticím prostředkem. Šířku paprsku lze nastavit na trysce.

Použití nástavců (obr. 1):

Čistič teras (12): Na čištění podlahy a ploch stěn.

Turbotryska (15): Na odstraňování ulpělých nečistot.

Tryska (16): Na hrubé čisticí práce.

Čisticí kartáč (18): Na čištění povrchů.

12. Údržba

⚠ Varování! Před každým nastavením, technickou údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

Všeobecná opatření údržby

- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrby a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete přístroj čistým hadrem nebo jej ofoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje.
Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda.

Dlouhá odstávka elektrického čerpadla

Pokud jsou v plánu delší odstávky stroje (více než 3 měsíce) v prostorách, kde hrozí nebezpečí mrazu, doporučuje se naplnit stroj nemrzoucí směsí (podobný prostředek, jaký se používá do vozidel).

Pokud se přístroj delší dobu nepoužívá, tvoří se v elektrickém čerpadle usazeniny vápníku, které mohou vést k potížím při spouštění.

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál. Opotřebitelné díly*: Řemen, hadice, trubice, trysky a nástavce, vzduchový filtr, těsnění

* Není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

Čištění trysky (obr. 1)

K vyčištění ucpané trysky prosím použijte přiložený drát (11).

13. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebrat nebo to nabízejí dobrovolně.

- Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
- Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.

- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

14. Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Přístroj nefunguje.	V přístroji není žádné elektrické napětí.	Zkontrolujte pojistky, síťový kabel, síťovou zástrčku a případně nechte vyměnit odborným personálem.
	Průřez prodlužovacího vedení je příliš malý resp. prodlužovací vedení je příliš dlouhé.	Použijte prodlužovací vedení s větším průřezem vodičů resp. použijte kratší prodlužovací vedení.
	Síťové napětí je pod zadanou hodnotou.	Případně kontaktujte poskytovatele energií.
	Čerpadlo zamrzlo.	Zkontrolujte, případně nechte roztát.
Motor běží, ale tlak není k dispozici.	Nasávání vzduchu v přívodu vody.	Zkontrolujte přívodní hadici a hadicové spoje, popř. je vyměňte.
	Výstupní tryska příliš velká.	Zkontrolujte, případně vyměňte.
Nepravidelný provozní tlak.	Nasávání vzduchu v přívodu vody.	Zkontrolujte přívodní hadici a hadicové spoje, popř. je vyměňte.

Vysvetlenie symbolov na prístroji

	<p>Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!</p>
	<p>Noste ochranné okuliare!</p>
	<p>Noste ochranu sluchu!</p>
	<p>Trieda ochrany II</p>
	<p>Prístroj sa smie priamo pripojiť k verejnej sieti pitnej vody.</p>
	<p>Vysokotlakový prúd nesmerujte na osoby, zvieratá, aktívne elektrické vybavenie ani na samotný prístroj.</p>
	<p>Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.</p>
<p>⚠ Pozor!</p>	<p>V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmito znakmi.</p>
	<p>Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.</p>

Obsah:	Strana:
1. Úvod	36
2. Popis prístroja (obr. 1)	36
3. Rozsah dodávky	36
4. Použitie v súlade s určením	36
5. Bezpečnostné upozornenia pre vysokotlakový čistič	37
6. Zvyškové riziká	38
7. Technické údaje.....	39
8. Vybalenie.....	39
9. Pred uvedením do prevádzky.....	39
10. Elektrická prípojka	40
11. Obsluha	41
12. Údržba	41
13. Likvidácia a recyklácia	41
14. Odstraňovanie porúch	42
15. Vyhlásenie o zhode	83

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- nesprávnej manipulácii,
- nedodržíavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- použití v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržíavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s elektrickým náradím a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny ako máte s elektrickým náradím pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť elektrického náradia.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku elektrického náradia.

Návod na obsluhu uchovávajte pri elektrickom náradí v plastovom obale, aby bolo chránené pred nečistotami a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať. Na elektrickom prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní elektrického prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Je potrebné dodržať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. 1)

- 1 Rukoväť
- 2 Vysokotlaková hadica
- 3 Držiak kábla
- 4 Zapínač/vypínač
- 5 Kryt kolesa
- 6 Prípojka pre vysokotlakovú hadicu
- 7 Prepravné koleso
- 8 Držiak pracovného nadstavca
- 9 Zásobník na čistiaci prostriedok
- 10 Prípojka pre prívod vody
- 11 Ihla na čistenie dýzy
- 12 Čistič terás
- 13 Pištoľ
- 14 Predlžovací prvok
- 15 Turbodyza
- 16 Dýza
- 17 -
- 18 Čistiaca kefa
- 19 Adaptér Kärcher

3. Rozsah dodávky

- Návod na obsluhu
- Zásobník na čistiaci prostriedok
- Ihla na čistenie dýzy
- Čistič terás
- Pištoľ
- Predlžovací prvok
- Turbodyza
- Dýza
- Čistiaca kefa
- Adaptér Kärcher

4. Použitie v súlade s určením

Vysokotlakový čistič je určený na použitie v súkromných priestoroch na čistenie vozidiel, strojov, budov, fasád atď. vysokým tlakom.

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením.

Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Bezpečnostné upozornenia pre vysokotlakový čistič

Pred prvým použitím vášho prístroja si prečítajte bezpečnostné upozornenia a originálny návod na obsluhu. Konajte podľa nich.

- Okrem upozornení v návode na obsluhu prihladajte aj na všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy na prevenciu proti nehodám.
- Výstražné a informačné štítky umiestnené na prístroji poskytujú dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnej prevádzky.

Stupne nebezpečenstva

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým telesným poraniam alebo k smrti.

⚠ VAROVANIE

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť ku ťažkým poraniam alebo k smrti.

⚠ POZOR

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým poraniam.

POZOR

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k veľkým škodám.

Elektrické komponenty

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Sieťovú zástrčku a zásuvku nikdy nechyťajte vlhkými rukami.
- Skontrolujte sieťový prívod so sieťovou zástrčkou pred každou prevádzkou ohľadom škôd. Poškodený sieťový prívod neodkladne nechajte vymeniť autorizovaným zákazníckym servisom/kvalifikovaným elektrikárom. Neuvádzajte prístroj do prevádzky s poškodeným sieťovým prívodom.
- Všetky diely v pracovnej oblasti, ktoré vedú prúd, musia byť chránené proti prúdu vody.
- Sieťová zástrčka a spojka predlžovacieho vedenia musia byť vodotesné a nesmú ležať vo vode. Spojka nesmie aj naďalej ležať na podlahe. Odporúča sa používať káblové bubny, ktoré zaručujú, že zásuvky sa nachádzajú minimálne 60 mm nad podlahou.
- Dávajte pozor, aby ste neporušili alebo nepoškodili sieťový prívod a predlžovacie vedenie ich prejazdom, stlačením, ťahaním a pod. Chráňte sieťové prívody pred žiarom, olejom a ostrými hranami.
- Pred vykonávaním akejkoľvek starostlivosti a údržby vypnite prístroj a vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Oprávárske práce a práce na konštrukčných dieloch smie vykonať len autorizovaný zákaznícky servis.

⚠ VAROVANIE

- Prístroj sa smie pripojiť len k elektrickej prípojke, ktorú realizoval elektroinštalatér podľa IEC 60364.

- Pripojte prístroj k striedavému prúdu. Napätie sa musí zhodovať s typovým štítkom prístroja.
- Trieda ochrany I – Prístroje sa smú pripojiť len k riadne uzemneným napájacím zdrojom.
- Z bezpečnostných dôvodov zásadne odporúčame, aby sa prístroj prevádzkoval cez prúdový chránič (max. 30 mA).
- Nevhodné elektrické predlžovacie vedenie môže byť nebezpečné. Vonku sa smie používať iba na to schválené, náležite označené elektrické predlžovacie vedenie s dostatočným prierezom:
1–10 m: 1,5 mm²; 10 – 30 m: 2,5 mm²
- Predlžovacie vedenie vždy úplne odviňte z káblového bubna.

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

Bezpečné zaobchádzanie

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Používateľ musí prístroj používať v súlade s určením. Musí zohľadniť miestne podmienky a pri prácach s prístrojom musí dbať na osoby v okolí.
- Dôležité komponenty, ako napríklad vysokotlakovú hadicu, ručnú striekaciu pištoľ a bezpečnostné zariadenia skontrolujte pred každou prevádzkou ohľadom škôd. Poškodené komponenty bezodkladne vymeňte. Neuvádzajte do prevádzky prístroj s poškodenými komponentmi.
- Vysokotlakové prúdy môžu byť pri nesprávnom používaní nebezpečné. Prúd nesmie smerovať na osoby, zvieratá, aktívne elektrické vybavenie ani samotný prístroj.
- Nesmerujte vysokotlakový prúd na iné osoby ani na seba za účelom čistenia odevu alebo obuvi.
- Pneumatiky vozidla/ventily pneumatík sa môžu vysokotlakovým prúdom poškodiť a prasknúť. Prvým príznakom toho je zmena sfarbenia pneumatiky. Poškodené pneumatiky vozidla/ventily pneumatík sú životu nebezpečné. Pri čistení dodržiavajte odstup minimálne 30 cm od prúdu!

⚠ VAROVANIE

- Prístroj nepoužívajte, keď sa v jeho dosahu nachádzajú iné osoby. Výnimkou je, ak nosia ochranný odev.
- Prístroj nesmú prevádzkovať deti alebo nepoučené osoby.
- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami či nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými znalosťami.

Používať ho smú jedine v tom prípade, že sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ich táto osoba poučila v obsluhu prístroja. Deti sa nesmú s prístrojom hrať.

- Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.

⚠ POZOR

- Pred všetkými činnosťami s prístrojom alebo na prístroji zabezpečte jeho stabilitu, aby ste zabránili poškodeniam v dôsledku prevrátenia prístroja.
- Unikajúcim prúdom vody na vysokotlakovej dýze pôsobí na ručnú striekaciu pištoľ reaktívna sila. Zaujmite bezpečný postoj, pevne držte ručnú striekaciu pištoľ a rozstrekovaciu hubicu.
- Prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru, kým je v prevádzke.

POZOR

- V prípade dlhších pracovných prestávok vypnite prístroj na spínači prístroja.
- Prístroj neprevádzkujte pri teplotách nižších ako 0 °C.

Iné nebezpečenstvá

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Prevádzka v oblastiach ohrozených výbuchom je zakázaná.
- Nepostrekujte predmety, ktoré obsahujú zdraviu škodlivé látky (napr. azbest).
- Nikdy nenasávajte kvapaliny obsahujúce rozpúšťadlá alebo nezriedené kyseliny a rozpúšťadlá! Tu patrí napr. benzín, riedidlo farby alebo vykurovací olej. Rozprášená hmla je vysoko horľavá, výbušná a jedovatá. Nepoužívajte acetón, nezriedené kyseliny a rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť materiály použité na prístroji.
- Baliace fólie uchovávajte mimo dosah detí, vzniká nebezpečenstvo zadusenía!

⚠ VAROVANIE

- V súlade s platnými predpismi sa prístroj nesmie nikdy na sieti pitnej vody prevádzkovať bez obmedzovača spätného toku. Zabezpečte, aby prípojka vašej domácej vodárne, na ktorej sa prevádzkuje vysokotlakový čistič, bola vybavená obmedzovačom spätného toku podľa EN 12729 typ BA.
- Voda, ktorá pretiekla cez obmedzovač spätného toku, sa už nepovažuje za pitnú vodu.
- Vysokotlakové hadice, armatúry a spojky sú dôležité pre bezpečnosť prístroja. Používajte iba vysokotlakové hadice, armatúry a spojky odporúčané výrobcom.
- Pri odpojení prívodnej alebo vysokotlakovej hadice môže po prevádzke vytekať z prípojok horúca voda.

⚠ POZOR

- Pri výbere miesta uskladnenia a pri preprave dbajte na hmotnosť prístroja (pozri Technické údaje), aby ste predišli nehodám alebo poraneniam.

- Pri viachodinovom, neprerušovanom používaní prístroja môže dôjsť k zriedkavým prípadom pocitu necitlivosti rúk.
- Noste rukavice.
- Udržiavajte ruky v teple.
- Robte si pravidelné pracovné prestávky.

Práca s čistiacimi prostriedkami

⚠ VAROVANIE

- Tento prístroj bol vyrobený za účelom používania čistiacich prostriedkov dodávaných alebo odporúčaných výrobcom. Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže ohroziť bezpečnosť prístroja.
- Nesprávne použitie čistiacich prostriedkov môže spôsobiť ťažké poranenia alebo otravy.
- Čistiace prostriedky uchovávajte tak, aby neboli prístupné pre deti.

Bezpečnostné zariadenia

⚠ POZOR

- Bezpečnostné zariadenia slúžia na ochranu používateľa a nesmú sa meniť ani obchádzať.

Osobné ochranné vybavenie

⚠ POZOR

- Na ochranu pred spätno striekajúcou vodou alebo znečistením noste vhodný ochranný odev a ochranné okuliare.
- Počas používania vysokotlakových čističov môžu vzniknúť aerosóly. Vdýchnutie aerosólov môže viesť k poškodeniu zdravia. V závislosti od aplikácie sa môžu na vysokotlakové čistenie používať kompletne tienené dýzy (napr. plošný čistič), ktoré značne znižujú vypúšťanie vodných aerosólov. Použitie takéhoto tienenia nie je možné pri všetkých aplikáciách. Ak použitie kompletne tienenej dýzy nie je možné, musí sa použiť respirátor triedy FFP 2 alebo porovnateľnej, v závislosti od čisteného prostredia.

6. Zvyškové riziká

Aj keď tento elektrický nástroj používate podľa predpisov, vždy existujú zostatkové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto elektrického prístroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia pľúc, ak sa nepoužíva žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
- Poškodenia sluchu, ak sa nepoužíva vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré vznikajú na základe vibrácií ruky – ramena, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo ak sa obsluhuje v rozpore s určením, alebo sa vykonáva údržba v rozpore s predpismi.

7. Technické údaje

Sieťové napätie	230 – 240 V~ / 50 Hz
Príkion	2400 W
Pracovný tlak	12 MPa
Menovitý tlak	18 MPa
Čerpací výkon	5,5 l/min
Max. tlak prívodu vody	0,4 MPa
Trieda ochrany	II
Hmotnosť	10,1 kg
Stupeň ochrany krytom	IPX5

Nebezpečenstvo!

Hluk a vibrácie

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normou EN 60335.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	78 dB
Neistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	94 dB
Neistota K_{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa normy EN 60335.

Hodnota emisií vibrácií $a_n \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Uvedená hodnota emisií vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže sa, v závislosti spôsobu, ktorým sa elektrický prístroj použije, zmeniť a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad uvedenou hodnotou.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť na porovnanie elektrického náradia s iným elektrickým náradím.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na úvodné posúdenie ovplyvnenia.

Vznik hluku a vibrácií obmedzte na minimum!

- Používajte iba bezchybné stroje.
- Prístroj pravidelne čistite a vykonávajte jeho údržbu.
- Váš spôsob práce prispôbte prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- Prístroj nechajte v prípade potreby prekontrolovať.
- Ak sa prístroj nepoužíva, vypnite ho.
- Noste rukavice.

8. Vybavenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

POZOR

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenía!

9. Pred uvedením do prevádzky

Správne použitie prístroja

- Vysokotlakový čistič sa musí postaviť na rovnú, bezpečnú plochu.
- Pri každom ovládaní stroja odporúčame dodržať správnu polohu pri obsluhu: jedna ruka na pištoli a druhá ruka na trubici.
- Vodný prúd nesmie nikdy smerovať na elektrické vedenia ani na stroj.
- Aby sa predišlo poškodeniu zastaveného čerpadla, nepatrná netesnosť čerpadla je normálna.
- Stroj sa nesmie za žiadnych okolností používať v priestoroch ohrozených výbuchom.
- Pracovná teplota musí byť v rozmedzí +5 °C až 50 °C. Trubica ani na striekacie dýzy sa nesmú zakrývať ani sa na nich nesmú vykonávať žiadne zmeny.
- Vysokotlakový čistič je dimenzovaný na prevádzku so studenou alebo mierne teplou vodou (max. do 50 °C), vyššie teploty majú za následok poškodenie čerpadla.
- Vtekajúca voda nesmie byť znečistená a nesmie obsahovať piesok ani chemické produkty, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať funkciu a skrátiť trvanlivosť stroja.

Montáž

Montáž prístroja (obr. 1)

Rukoväť (1) nasuňte na upevňovacie body v hornej časti zariadenia a zaistite ju oboma dodanými skrutkami (dĺžka 20 mm).

Prípojka pre prívod vody (obr. 2)

Prípojku pre prívod vody (10) naskrutkujte na zariadenie. Prípojka pre prívod vody (11) je vybavená konektorom kompatibilným so štandardne používanými hadicovými spojovacími systémami. Hadicovú spojku prívodnej hadice (min. Ø 1/2"/cca 13 mm) nastrčte na prípojku pre prívod vody (10).

Na prívod vody používajte vždy zosilnenú hadicu na vodu s bežnou komerčne dostupnou spojkou. Dĺžka by mala byť minimálne 6,0 m. (nie je v rozsahu dodávky) Medzi zdrojom pitnej vody a vysokotlakovým čističom musí byť namontovaný jednosmerný vodovodný ventil! Informujte sa u inštalátora sanitárnej techniky.

Nasávanie z otvorených nádrží/zásobníkov a prirodzených vodných tokov

Používajte špeciálne príslušenstvo pre samonasávanie (nie je v rozsahu dodávky / dostupné u špecializovaných predajcov).

Pomocou tohto príslušenstva môže vysokotlakový čistič nasávať vodu vo výške 0,5 m nad hladinou vody. To môže trvať približne 25 – 50 sekúnd.

Ponorte hadicu príslušenstva úplne pod vodu, aby sa z nej vytlačil vzduch.

Pripojte hadicu príslušenstva k vysokotlakovému čističu a zaistite, aby nasávacie sito zostalo pod vodou. Nechajte bežať vysokotlakový čistič s odobratou striekacou pištoľou, kým nebude voda rovnomerne vytekať z vysokotlakovej hadice. Ak po 25 – 50 sekundách ešte nevyteká žiadna voda, vypnite ho a skontrolujte prípojky.

Ak voda vyteká, vypnite vysokotlakový čistič a pre prácu pripojte striekaciu pištoľ a striekaciu trubicu.

Prípojka pre vysokotlakovú hadicu (obr. 3/4)

Pripojte vysokotlakovú hadicu (2) k prípojke pre vysokotlakovú hadicu (6). Najskôr však odstráňte ochranný kryt.

Druhý koniec vysokotlakovej hadice (2) zastrčte do prípojky na pištoli (13).

Ak chcete vysokotlakovú hadicu (2) odpojiť, stlačte tlačidlo (A) a hadicu vytiahnite von.

Pripojenie nadstavcov (obr. 5)

Nadstavce 14, 18 namontujte tak, že ich zatlačíte do pištole (13) a otočíte, kým sa zaaretujú.

Nadstavce 12, 15, 16, 21 namontujte tak, že ich zastrčíte do predĺženia (14) a otočíte, kým sa zaaretujú.

10. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predĺžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- tlakové miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami,
- miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia,

- rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie,
- poškodenie izolácie pri vytrhnutí z nástennej zásuvky,
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životunebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05VV-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd

Sieťové napätie musí predstavovať 230 V~.

Predĺžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 1,5 mm².

Druh pripojenia Y

Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca alebo zákaznícky servis či podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa predišlo prípadným nebezpečenstvám.

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje z typového štítku motora.
- Pred pripojením sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú s parametrami elektrickej siete.
- Pri používaní predĺžovacích vedení dbajte na to, či sú vhodné do exteriéru a či majú dostatočný prierez žily:
 - 1–10 m: 1,5 mm²
 - 10–30 m: 2,5 mm²
- Zapojte sieťovú zástrčku na sieťovom kábli do zásuvky.
- Výrobok spĺňa požiadavky normy EN 61000-3-11 a podlieha špeciálnym podmienkam pripojenia. To znamená, že použitie na ľubovoľných voľne voliteľných prípojných bodoch nie je dovolené.
- Výrobok môže v prípade nepriaznivých sieťových pomerov viesť k prechodným kolísaniam napätia.
- Výrobok je určený výhradne na používanie na prípojných bodoch, ktoré
 - a) neprekračujú maximálnu prípustnú impedanciu siete „Z“ (Z_{max.} = 0,441 Ω) alebo

b) majú zaťažiteľnosť permanentným prúdom siete minimálne 100 A na fázu.

- Ako používateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultáciách s vaším dodávateľom elektrickej energie, aby prípojný bod, na ktorom chcete výrobok prevádzkovať, spĺňal jednu z dvoch uvedených požiadaviek a) alebo b).

11. Obsluha

Stroj pozostáva z konštrukčnej skupiny s čerpadlom, ktorú zakrýva teleso odolné proti nárazom. Pre optimálnu pracovnú polohu je stroj vybavený trubicou a pištoľou, ktorá dobre sedí v ruke. Jeho tvar a vybavenie zodpovedajú platným predpisom.

Uvedenie do prevádzky:

Po úspešnom dokončení montáže a pozapájania všetkých pripojení môžete postupovať takto:

Otvorte prívod vody. Pištoľ (13) odistíte pomocou blokovacieho spínača (C). Zatiahnutím za spúšť (D) vypustíte vzduch zo zariadenia. (Obr. 5)

Zapnite zariadenie prestavením zapínača/vypínača (4) do polohy „ON“ (Zap.). Teraz stlačte spúšť (D). (Obr. 1/5)

Na vypnutie pustite spúšť (D), zariadenie sa prepne do pohotovostného režimu. Hneď ako aktivujete spúšť (D), vysokotlakový čistič sa znova uvedie do chodu. (Obr. 5)

Na úplné vypnutie vysokotlakového čističa prestavte zapínač/vypínač (4) do polohy „OFF“ (Vyp.). (Obr. 1)

Zásobník na čistiaci prostriedok (9)

Zásobník na čistiaci prostriedok naplňte príslušným čistiacim prostriedkom. Šírka prúdu sa dá nastaviť na dýze.

Používanie nadstavcov (obr. 1):

Čistič terás (12): na čistenie podláh a stien.

Turbodýza (15): na odstránenie odolných nečistôt.

Dýza (16): na hrubé čistiace práce.

Čistiaca kefa (18): na čistenie povrchov.

12. Údržba

⚠ **Varovanie!** Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vyťahnite sieťovú zástrčku!

Všeobecné údržbové opatrenia

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Prístroj vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Prístroj pravidelne čistite vlhkou handrou a malým množstvom mazelavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja.
Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda.

Dlhý prestoj čerpadla s elektromotorom

Ak sú plánované dlhšie prestoje stroja (viac ako 3 mesiace) v priestoroch, kde hrozí nebezpečenstvo mrazu, odporúčame stroj naplniť mrazuvzdorným prostriedkom (podobným prostriedkom, aký sa používa vo vozidlách).

Ak sa prístroj dlhší čas nepoužíval, v čerpadle s elektromotorom vznikajú usadeniny vodného kameňa, ktoré môžu mať za následok ťažkosti so štartovaním.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: remeň, hadica, trubica, dýzy a nadstavce, vzduchový filter, tesnenia.

* Nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

Čistenie dýzy (obr. 1)

Na čistenie upchatej dýzy použite priložený drôt (11).

13. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).

- Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
- Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
- Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

14. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Prístroj nefunguje.	V prístroji nie je elektrické napätie.	Skontrolujte poistku, sieťový kábel, sieťovú zástrčku a prípadne ich nechajte vymeniť odborným personálom.
	Prierez predlžovacieho vedenia je príliš malý, resp. predlžovacie vedenie je príliš dlhé.	Použite predlžovacie vedenie s väčším prierezom, resp. použite kratšie predlžovacie vedenie.
	Sieťové napätie je menšie ako zadaná hodnota.	Prípadne kontaktujte dodávateľa elektrickej energie.
	Čerpadlo zamrzlo.	Čerpadlo skontrolujte, prípadne rozmrazte.
Motor beží, ale tlak sa nezvyšuje.	Nasávanie vzduchu v prívide vody.	Skontrolujte, prípadne vymeňte prívodnú hadicu a hadicové spojky.
	Vypúšťacia dýza je príliš veľká.	Dýzu skontrolujte, prípadne vymeňte.
Nepravidelný prevádzkový tlak.	Nasávanie vzduchu v prívide vody.	Skontrolujte, prípadne vymeňte prívodnú hadicu a hadicové spojky.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

	<p>Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!</p>
	<p>Viseljen védőszemüveget!</p>
	<p>Viseljen hallásvédőt!</p>
	<p>II. védelmi osztály</p>
	<p>A készüléket nem szabad közvetlenül az ivóvizet biztosító közműhálózatra csatlakoztatni.</p>
	<p>Ne irányítsa a nagynyomású sugarat személyekre, állatokra, elektromos felszerelésekre vagy magára a készülékre.</p>
	<p>A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.</p>
<p>⚠ Figyelem!</p>	<p>A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos pontokat ez a szimbólum jelöli.</p>
	<p>A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.</p>

Tartalomjegyzék:
Oldal:

1.	Bevezetés	45
2.	A készülék leírása (1. ábra)	45
3.	Szállított elemek	45
4.	Rendeltetésszerű használat	45
5.	Biztonsági utasítások a nagynyomású mosóhoz	46
6.	Fennmaradó kockázatok	48
7.	Műszaki adatok	48
8.	Kicsomagolás	48
9.	Üzembe helyezés előtt	48
10.	Elektromos csatlakozás	49
11.	Kezelés	50
12.	Karbantartás	50
13.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	51
14.	Hibaelhárítás	51
15.	Megfelelőségi nyilatkozat	83

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

A készülék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a készüléken esett vagy a készülék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- Illetéktelen javítás,
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje,
- Nem rendeltetésszerű használat,
- Ha figyelmen kívül hagyja az elektromos berendezésekre vonatkozó előírásokat, valamint a VDE 0100, a DIN 57113 / VDE0113 előírásait, akkor az elektromos berendezés működésképtelenné válhat.

Vegye figyelembe a következőket:

Mielőtt megkezdene a szerelést vagy az üzembe helyezést, olvassa végig a kezelési útmutató teljes szövegét. Kezelési útmutatónkból megismerheti elektromos szerszámát, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat az elektromos szerszámmal biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket és növelheti az elektromos szerszám megbízhatóságát és élettartamát.

A kezelési útmutatóban foglalt biztonsági rendelkezéseken kívül feltétlenül be kell tartania azokat a hatályos előírásokat, melyek az adott országban az elektromos szerszám üzemeltetésére vonatkoznak.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót az elektromos szerszám közelében tárolja. Munkába állás előtt minden kezelőnek el kell olvasnia, majd gondosan be kell tartania a benne foglaltakat. Az elektromos szerszámon csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak az elektromos szerszám használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők legkisebb életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országai speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vettük figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása (1. ábra)

- 1 Markolat
- 2 Nagynyomású tömlő
- 3 Kábeltartó
- 4 Be- / kikapcsoló
- 5 Kerékborítás
- 6 Nagynyomású tömlő csatlakozója
- 7 Szállítókerék
- 8 Lándzsatartó
- 9 Tisztítószer tartály
- 10 Víz tápcsatlakozása
- 11 Fúvókatisztító tű
- 12 Terasztisztító
- 13 Pisztoly
- 14 Hosszabbító
- 15 Turbó szívófej
- 16 Fúvóka
- 17 -
- 18 Tisztítókefe
- 19 Kärcher adapter

3. Szállított elemek

- Kezelési útmutató
- Tisztítószer tartály
- Fúvókatisztító tű
- Terasztisztító
- Pisztoly
- Hosszabbító
- Turbó szívófej
- Fúvóka
- Tisztítókefe
- Kärcher adapter

4. Rendeltetésszerű használat

A nagynyomású mosó magánhasználatra, készült, és járművek, gépek, épületek, homlokzatok, stb. nagy nyomással végzett tisztítására szolgál.

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül.

Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Biztonsági utasítások a nagynyomású mosóhoz

Az első használatba vétel előtt olvassa el az itt ismertetett biztonsági utasításokat és a készülék eredeti üzemeltetési útmutatóját. Kövesse a bennük foglaltakat.

- Az üzemeltetési útmutatóban foglalt megjegyzések mellett figyelembe kell venni a törvényileg szabályozott általános biztonsági és balesetmegelőzési előírásokat is.
- A készüléken elhelyezett figyelmeztető és utasító táblák fontos megjegyzésekkel szolgálnak a veszélytelen üzemeltetéshez.

Veszély fokozatai

⚠ VESZÉLY

- Közvetlenül fenyegető veszélyre utaló megjegyzés, mely súlyos, akár halálos személyi sérülést okoz.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Potenciálisan veszélyes helyzetre utaló megjegyzés, mely súlyos, akár halálos személyi sérülést okozhat.

⚠ VIGYÁZAT

- Potenciálisan veszélyes helyzetre utaló megjegyzés, mely enyhébb személyi sérülést okozhat.

FIGYELEM

- Potenciálisan veszélyes helyzetre utaló megjegyzés, mely anyagi kárt okozhat.

Elektromos alkotóelemek

⚠ VESZÉLY

- Áramütés veszélye.
- A hálózati csatlakozót és a csatlakozóaljzatot soha ne fogja meg vizes kézzel.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nem sérült-e a hálózati csatlakozóvezeték és a hálózati csatlakozó. A sérült hálózati csatlakozóvezetékét haladéktalanul cseréltesse le az arra illetékes ügyfélszolgálattal / villamossági szakemberrel. Ha sérült a hálózati csatlakozóvezeték, ne helyezze üzembe a készüléket.
- A munkaterületen minden áramot vezető alkatrészt védeni kell a fröccsenő vízzel szemben.
- A hálózati csatlakozónak és a hosszabbító vezeték csatlakozóelemének vízhatlannak kell lennie, és nem szabad vízben állnia. A csatlakozóelemnek emellett nem szabad a talajon feküdnie. Azt javasoljuk, hogy használjon kábeldobot annak biztosítása érdekében, hogy a csatlakozóaljzat legalább 60 mm-rel a talaj fölött legyen.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozóvezeték és a hosszabbító vezeték ne szenvedjen sérülést vagy károsodást amiatt, hogy áthajtanak rajtuk, megtörik vagy meghúzzák őket. Védje a hálózati csatlakozóvezetékét a hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Mielőtt bármilyen ápolási és karbantartási munkálatba kezdene a készüléken, kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Az elektromos elemeken javítást és egyéb munkát csak felhatalmazott ügyfélszolgálat végezhet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A készüléket csak olyan elektromos csatlakozóra szabad csatlakoztatni, melyet villamossági szerelő létesített az IEC 60364 szabvány szerint.
- A készüléket csak váltóáramra csatlakoztassa. A feszültségnek meg kell egyeznie a készülék típus tábláján látható feszültséggel.
- I. védelmi osztály - a készüléket csak szabályosan földelt áramforrásra szabad csatlakoztatni.
- Biztonsági okokból alapvetően azt javasoljuk, hogy a készüléket hibaáram-védőkapcsolón (max. 30 mA) keresztül üzemeltesse.
- A nem megfelelő hosszabbító vezeték veszélyes lehet. A szabadban csak kültéri használatra engedélyezett, ennek megfelelő jelöléssel ellátott elektromos hosszabbító vezetékét használjon, mely rendelkezik a szükséges vezeték-keresztmetszettel: 1–10 m: 1,5 mm²; 10 – 30 m: 2,5 mm²
- A hosszabbító vezetékét mindig csévélje le teljesen a kábeldobról.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

Biztonságos kezelés

⚠ VESZÉLY

- A felhasználó köteles rendeltetésszerűen használni a készüléket. Figyelembe kell vennie a helyben fennálló körülményeket, és a készülékkel végzett munka során ügyelnie kell a környezetében tartózkodó személyekre.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nem sérültek-e a fontosabb alkotóelemek, mint például a nagynyomású tömlő, a kézi szórópisztoly és a biztonsági berendezések. A sérült alkotóelemeket haladéktalanul cserélje ki. Ha sérült valamelyik alkotóeleme, ne helyezze üzembe a készüléket.
- Szakszerűtlen használat mellett a nagynyomású vízszugár veszélyt jelenthet. A sugarat nem szabad személyekre, állatokra, feszültség alatt álló elektromos felszerelésekre vagy magára a készülékre irányítani.
- A nagynyomású vízszugarat ne irányítsa másokra vagy saját magára, hogy így tisztítsa meg a ruházatát vagy a lábballijét.
- A járművek abroncsai / az abroncsok szelepei károsodhatnak a nagynyomású vízszugártól, és szétrobbanhatnak. Ennek első jele az abroncs elszíneződése. A járművek sérült abroncsai / az abroncsok sérült szelepei életveszélyesek. A tisztítás során tartson legalább 30 cm-es szórási távolságot!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Ne használja a készüléket, ha mások is elérhető távolságban tartózkodnak, kivéve, ha ők is viselnek védőruházatot.
- A készüléket nem üzemeltetheti gyermek vagy nem betanított személy.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy hiányos tapasztalatokkal és/vagy tudással rendelkező személyek használják, kivéve, ha egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy utasításokkal látja el őket a készülék használatára vonatkozóan, és ha megértették a használatból eredő veszélyeket. Gyermek nem játszhat a készülékkel.
- A gyermekeket folyamatosan felügyelni kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

⚠ VIGYÁZAT

- Mielőtt bármilyen tevékenységet végezne a készüléken, gondoskodjon a stabilitásáról, elkerülendő a készülék felborulása folytán bekövetkező baleseteket és károsodásokat.
- A nagynyomású fúvókán kilépő vízszugár miatt viszszalökő erő lép fel a kézi szórópisztolyon. Gondoskodjon arról, hogy biztosan álljon a lábán, és tartsa erősen a kézi szórópisztolyt és a sugárcsövet.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg üzemel.

FIGYELEM

- Hosszabb munkaszünet esetén kapcsolja ki a készüléket a készülék kapcsolójával.
- Ne üzemeltesse a készüléket 0 °C alatti hőmérsékleten.

Egyéb veszélyek

⚠ VESZÉLY

- Robbanásveszélyes területen üzemeltetni tilos.
- Ne szórjon le a készülékkel olyan tárgyakat, melyek egészségre veszélyes anyagot (pl. azbesztet) tartalmazhatnak.
- Soha ne szívjon fel a készülékkel oldószertartalmú folyadékot, illetve tömény savat vagy oldószert! Ezek közé tartozik pl. a benzin, a festékhígító vagy a fűtőolaj. A kiszórt pára rendkívül gyúlékony, robbanásveszélyes és mérgező. Ne használjon acetont, tömény savat és oldószert, mert ezek kikezdehetik a készülékhez használt egyes anyagokat.
- A csomagolófóliát tartsa távol gyermekektől, mert fulladásveszélyt okozhat!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A hatályos előírások szerint a készüléket nem szabad rendszerleválasztás nélkül az ivóvíz-hálózatra csatlakoztatni. Győződjön meg arról, hogy házi vízellátó berendezésének csatlakozása, mellyel a nagynyomású mosót üzemeltetni kívánja, fel van szerelve az EN 12729 szabvány szerinti, BA típusú rendszerleválasztóval.

- A rendszerleválasztón átfolyó víz már nem számít ivóvíznek.
- A nagynyomású tömlők, a szerelvények és a csatlók a készülék biztonsága szempontjából fontosak. Csak a gyártó által ajánlott nagynyomású tömlőket, szerelvényeket és csatlókat használja.
- Amikor üzemeltetés után leválasztja a betápláló vagy nagynyomású tömlőt, a csatlakozásoknál forró víz léphet ki belőle.

⚠ VIGYÁZAT

- A tárolási hely kiválasztásakor és a készülék szállításakor vegye figyelembe a készülék súlyát (lásd a műszaki adatokat), a baleseteket és sérüléseket elkerülendő.
- Ha órákon keresztül, megszakítás nélkül használja a készüléket, akkor ez ritka esetben a kéz zsibbadását okozhatja.
- Viseljen kesztyűt.
- Tartsa melegen a kezét.
- Rendszeresen tartson szünetet a munkavégzés során.

Munkavégzés tisztítószerrel

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Ezt a készüléket olyan tisztítószerrel való használatra fejlesztettük ki, melyeket a gyártótól lehet beszerezni, illetve amelyek használatát a gyártó javasolja. Ha ezektől eltérő tisztítószerrel vagy vegyszerekkel használ, az korlátozhatja a készülék biztonságát.
- A tisztítószer nem megfelelő használata súlyos sérüléseket és mérgezést okozhat.
- A tisztítószerrel tárolja gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen.

Biztonsági berendezések

⚠ VIGYÁZAT

- A biztonsági berendezések a felhasználó védelmét szolgálják, és nem szabad módosítani vagy hatástanítani őket.

Egyéni védőfelszerelés

⚠ VIGYÁZAT

- A visszafröccsenő víz vagy szennyeződés elleni védelem érdekében viseljen megfelelő védőruházatot és védőszemüveget.
- A nagynyomású mosó használata során aeroszolok képződhetnek. Az aeroszol belélegzése egészségkárosodást okozhat. Az adott alkalmazástól függően használjon teljesen leárnýkolt fúvókákat (pl. felülettisztítót) a nagynyomású mosóhoz, melyek jelentős mértékben csökkentik a vizes aeroszolok kibocsátásának mértékét. Ilyen árnyékolás használatára azonban nincs lehetőség minden alkalmazás során. Ha nem lehetséges teljesen leárnýkolt fúvóka használatára, akkor FFP 2 besorolású, vagy azzal egyenértékű légzésvédő maszkot kell viselni, a tisztítandó környezettől függően.

6. Fenmaradó kockázatok

Maradék kockázatok akkor is léteznek, ha az előírásoknak megfelelően használja ezt a villamos kézi szerszámot. A villamos kézi szerszám kialakításához és kiviteléhez kapcsolódóan az alábbi veszélyek jelentkezhetnek:

- A tüdő károsodására kerül sor, ha nem visel megfelelő porvédő maszkot.
- Ha nem visel megfelelő hallásvédőt, halláskárosodást szenvedhet.
- A kéz-kar rezgések miatt károsodhat az egészsége, ha hosszabb ideig használja a készüléket, vagy ha nem megfelelően végzi az irányítást és a karbantartást.

7. Műszaki adatok

Hálózati feszültség	230–240 V~ / 50 Hz
Teljesítményfelvétel	2400 W
Üzemi nyomás	12 MPa
Névleges nyomás	18 MPa
Szállítási teljesítmény	5,5 l/perc
Vízbetáplálás max. nyomása	0,4 MPa
Védelmi osztály	II
Tömeg	10,1 kg
Védelmi fokozat	IPX5

Veszély!

Zaj és vibráció

A zaj és a rezgés értékeinek megállapítása az EN 60335 szabvány alapján történt.

L_{pA} hangnyomásszint	78 dB
K_{pA} bizonytalanság	3 dB
L_{wA} hangteljesítményszint	94 dB
K_{wA} bizonytalanság	3 dB

Viseljen hallásvédőt.

A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.

A teljes rezgési érték (három irány vektorösszege) meghatározása az EN 60335 szabványnak megfelelően történt.

a_h rezgés kibocsátási érték $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

A megadott rezgés kibocsátási értéket egy szabvány eljárással mértük, ami az elektromos szerszám használatának módjától és típusától függően változhat, illetve kivételes esetben a megadott értéket meghaladhatja.

A megadott rezgés kibocsátási érték az elektromos szerszámok összehasonlítására is használható.

A megadott rezgés kibocsátási érték a károsodás bevezető becsléséhez is használható.

Csökkentse minimális szintre a zajképződést és a vibrációt!

- Csak kifogástalan állapotban lévő eszközöket használjon.
- Rendszeresen végezze el a készülék karbantartását és tisztítását.
- Munkamódszerét igazítsa a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Szükség szerint ellenőriztesse a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Viseljen kesztyűt.

8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai nem szenvedtek-e szállítási sérüléseket.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.

FIGYELEM

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

9. Üzembe helyezés előtt

A készülék helyes használata

- A nagynyomású mosó sík és biztonságos felületre kell felállítani.
- A gép minden egyes működtetésekor javasolt a helyes kezelési pozíció betartása: az egyik kezét tartsa a pisztolyon, a másikat a lándzsán.
- Soha ne irányítsa a vízsugarat elektromos vezetékekre vagy magára a gépre.
- Annak érdekében, hogy a leállások során elkerülhető legyen a szivattyú károsodása, csekély mértékű tömítetlenség nem számít rendellenesnek.
- A gépet semmilyen körülmények között sem szabad robbanásveszélyes helyiségben vagy területen használni.
- Üzemeltetés közben a hőmérséklet $+5 \text{ °C}$ és $+50 \text{ °C}$ között kell legyen. A lándzsán és a szórófúvókákon nem szabad semmilyen borítást elhelyezni vagy módosítást végezni.
- A nagynyomású mosó hideg vagy mérsékelt meleg (legfeljebb max. 50 °C -os) vízzel való üzemeltetésre készült, ha ennél magasabb a víz hőmérséklete, az kárt tehet a szivattyúban.
- A befolyó víz nem lehet szennyezett, nem tartalmazhat homokot, illetve olyan vegyi anyagokat, melyek korlátozhatnák a gép működését, vagy megrövidítenék az élettartamát.

Összeszerelés

A készülék összeszerelése (1. ábra)

Tolja rá a markolatot (1) a készülék felső részén található rögzítési pontokra és rögzítse a két mellékelt csavarral (20 mm hosszú).

A vízbemenet csatlakoztatása (2. ábra)

Csavarozza rá a vízbetáplálás csatlakozóját (10) a készülékre. A vízbemenet csatlakozója (11) szabványos tömlőcsatlakoztató rendszerekhez használható csatlakozóelemmel rendelkezik. Dugja rá a betápláló tömlő tömlőcsatlakozóját (min. Ø 1/2" / kb. 13 mm) a vízbetáplálás csatlakozójára (10).

A vízellátásnál mindig kereskedelemben kapható csatlakozóval rendelkező, megerősített víztömlőt használjon. Ennek hossza legalább 6,0 m legyen. (Nem tartozik a szállított elemek közé)

Az ivóvíz és a magasnyomású tisztító között mindig legyen beépítve visszafolyásgátló! Az ezzel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a vízvezeték szerelőjéhez.

Felszívás nyitott tartályokból/tárolókból és természetes vizekből

Használjon különleges önfelszívó tartozékot (nem tartozik a szállított elemek közé / szakkereskedőnél kapható). Ezzel a tartozékkal a magasnyomású mosó 0,5 m-rel a vízfelszín fölé tudja felszívni a vizet. Ez körülbelül 25–50 másodpercet vehet igénybe.

A tömlőben lévő levegő kiszorításához teljesen merítse a vízbe a tartozék tömlőjét.

Csatlakoztassa a tartozék tömlőjét a magasnyomású mosóra, és gondoskodjon arról, hogy a szívószűrő a víz alatt maradjon.

Járassa a nagynyomású mosót levett szórópisztollyal, míg a víz egyenletesen nem folyik a nagynyomású tömlőből. Ha 25–50 másodperc elteltével még nem folyik ki víz, kapcsolja ki a magasnyomású mosót, és ellenőrizze az összes csatlakozót.

Ha folyik a víz, kapcsolja ki a magasnyomású mosót, és a munkavégzéshez csatlakoztassa a szórópisztolyt és a szórólándzsát.

A nagynyomású tömlő csatlakoztatása (3/4. ábra)

Csatlakoztassa a nagynyomású tömlőt (2) a nagynyomású tömlő csatlakozójára (6). Előtte vegye le a védősapkát.

A nagynyomású tömlő másik végét (2) dugja bele a pisztoly csatlakozójába (13).

A nagynyomású tömlő (2) eltávolításához nyomja meg a gombot (A) és húzza ki a tömlőt.

A rátétek csatlakoztatása (5. ábra)

A 14, 18 számú rátéteket a felszereléshez nyomja bele a pisztolyba (13), és forgassa el őket, amíg nem reteszeliődnek.

A 12, 15, 16, 21 számú rátétet a felszereléshez dugja bele a hosszabbítóba (14), és forgassa el, míg reteszeliődik.

10. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek.

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezet át,
- törési helyek a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy elvezetése miatt,
- nyíródási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt,
- a szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a fali csatlakozóaljzatból,
- repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a vilamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Váltóáramú motor

A hálózati feszültség értéke 230 V váltóáram legyen. A hosszabbító vezeték legfeljebb 25 m hosszú lehet, és legalább 1,5 négyzetmilliméter keresztmetszettel kell rendelkezzen.

Y csatlakoztatási mód

Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetése, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező szakemberrel cseréltesse ki.

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:

- A motor áramneme
- A gép adattábláján feltüntetett adatok
- A motor típus táblájának adatai

- A csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a típustáblán szereplő adatok egyeznek a hálózati adatokkal.
- Hosszabbító vezetékek használata esetén ügyeljen arra, hogy ezek kültéri használatra alkalmasak legyenek, és elégséges érkeresztmetszettel rendelkezzenek:
1–10 m: 1,5 mm²
10–30 m: 2,5 mm²
- Dugja a hálózati kábelben lévő hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba.
- A termék megfelel az EN 61000-3-11 követelményeinek, és különleges feltételekkel csatlakoztatható. Ez azt jelenti, hogy nem engedélyezett a tetszőleges, szabadon választható csatlakozási pontokon történő használat.
- Kedvezőtlen hálózati viszonyok esetén a termék átmeneti feszültségingadozást okozhat.
- A terméket kizárólag olyan csatlakozási helyen történő használatra tervezték, amely
 - a) a maximálisan megengedett „Z” hálózati impedanciát ($Z_{max.} = 0,441 \Omega$) nem lépi túl, vagy
 - b) a hálózat állandó áramterhelhetősége fázisonként legalább 100 A.
- Felhasználóként Önnek kell gondoskodni arról, szükség esetén az áramszolgáltatóval egyeztetve, hogy az Ön csatlakozási pontja, amelyről Ön a terméket üzemeltetni kívánja, megfelelően a fent megadott két a) vagy b) követelmény egyikének.

11. Kezelés

A gép olyan szivattyús gépegységet tartalmaz, mely ütésálló házzal van burkolva. A gép az optimális munkavégzési helyzet érdekében lándzsával és markolatos pisztollyal van felszerelve, melyek kialakítása és felszereltsége megfelel a hatályos előírásoknak.

Üzembe helyezés:

Amennyiben teljesen összeszerelte a magasnyomású mosót és minden csatlakozót csatlakoztatott, akkor tegye a következőket:

Nyissa meg a vízellátást. Biztosítsa ki a pisztolyt (13) a reteszelő kapcsolóval (C). Húzza visszafelé az indítókart (D), hogy távozhasson a készülékben lévő levegő. (5. ábra)

Kapcsolja be a készüléket, és ehhez állítsa az „ON” állásra a be- / kikapcsolót (4). Működtesse az indítókart (D). (1. ábra / 5)

A kikapcsoláshoz engedje el az indítókart (D), és ekkor a készülék készenléti állapotba kapcsol. Amint újra használja az indítókart (D), a magasnyomású mosó újra bekapcsol. (5. ábra)

A magasnyomású mosó teljes kikapcsolásához állítsa az „OFF” állásra a be-/kikapcsolót (4). (1. ábra)

Tisztítószer-tartály (9)

töltse fel a tisztítószer-tartályt a megfelelő tisztítószerrel. A szórási szélesség a fúvókán állítható.

A rátétek használata (1. ábra):

Terasztisztító (12): a padló és a falfelületek tisztításához.

Turbó szívófej (15): makacs szennyeződés eltávolításához.

Fúvóka (16): nagyobb tisztítási munkákhoz.

Tisztítókefe (18): felületek tisztításához.

12. Karbantartás

△ Figyelmeztetés! Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

Általános karbantartási intézkedések

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. A készüléket törölje le tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehtik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe.

Az elektromos szivattyú hosszú állásideje

Ha a gépet hosszabb ideig (3 hónapnál tovább) tervezi olyan helyiségben tárolni, ahol fagyveszély áll fenn, akkor javasoljuk, hogy töltsen fel a gépet fagyállóval (a gépjárművekben is használatos fagyálló szerrel).

Ha hosszabb ideig nem használta a készüléket, akkor az elektromos szivattyúban lerakódik a vízkő, ami indítási nehézségeket okozhat.

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Szíj, tömlő, lándzsa, fúvókák és rátétek, légszűrő, tömítések

* nem feltétlenül szerepel a szállított elemek között!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

A fúvóka tisztítása (1. ábra)

Az eldugult fúvóka tisztításához kérjük használja a tartozékként mellékelt drótot (11).

13. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.

- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok).
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

14. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készülék nincs elektromos feszültség alatt.	Ellenőrizze a biztosítékot, a hálózati kábelt, a hálózati csatlakozót, és szükség esetén cseréltesse le őket szakemberrel.
	Túl csekély a hosszabbító vezeték keresztmetszete, ill. túl hosszú a hosszabbító vezeték.	Használjon olyan hosszabbító vezetéket, melyben nagyobb a vezetékerek keresztmetszete, ill. használjon rövidebb hosszabbító vezetéket.
	A hálózati feszültség nem éri el a megadott értéket.	Szükség esetén lépjen kapcsolatba a közműszolgáltatóval.
	Befagyott a szivattyú.	Vizsgálja meg, szükség esetén olvassza ki.
A motor jár, de nem épül fel a nyomás.	A vízbetáplálás levegőt szív.	Vizsgálja meg a betápláló tömlőt és a tömlőcsatlakozókat, és szükség esetén cserélje le őket.
	Túl nagy a kimeneti fúvóka.	Ellenőrizze, szükség esetén cserélje le.
Egyenetlen az üzemi nyomás.	A vízbetáplálás levegőt szív.	Vizsgálja meg a betápláló tömlőt és a tömlőcsatlakozókat, és szükség esetén cserélje le őket.

Objaśnienie symboli na urządzeniu

	<p>Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!</p>
	<p>Nosić okulary ochronne!</p>
	<p>Nosić nauszники ochronne!</p>
	<p>Klasa ochrony II</p>
	<p>Urządzenie nie może być podłączone bezpośrednio do publicznej sieci wody pitnej.</p>
	<p>Nie należy kierować strumienia wysokociśnieniowego na ludzi, zwierzęta, aktywne wyposażenia elektryczne ani na samo urządzenie.</p>
	<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.</p>
 Uwaga!	<p>Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.</p>
	<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.</p>

Spis treści:	Strona:
1. Wprowadzenie.....	54
2. Opis urządzenia (rys. 1)	54
3. Zakres dostawy	54
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	54
5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla myjki wysokociśnieniowej.....	55
6. Ryzyka szczątkowe	57
7. Dane techniczne.....	57
8. Rozpakowywanie	57
9. Przed uruchomieniem	57
10. Przyłącze elektryczne	58
11. Obsługa	59
12. Konserwacja.....	59
13. Utylizacja i ponowne wykorzystanie.....	60
14. Pomoc dotycząca usterek	61
15. Deklaracja zgodności	83

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów,
- montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Przestrzegać:

Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z narzędziem elektrycznym i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera istotne wskazówki o tym, jak bezpiecznie, fachowo i ekonomicznie pracować z narzędziem elektrycznym oraz jak unikać zagrożeń, oszczędzać koszty napraw, skracać czas przestoju oraz zwiększać niezawodność i żywotność urządzenia.

Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji narzędzia elektrycznego.

Instrukcję obsługi przechowywać przy narzędziu elektrycznym, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać. Przy narzędziu elektrycznym mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać wymaganego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. 1)

- 1 Rękojeść
- 2 Wąż wysokociśnieniowy
- 3 Uchwyt kabla
- 4 Włącznik / wyłącznik
- 5 Osłona koła
- 6 Przyłącze dla węża wysokociśnieniowego
- 7 Koło transportowe
- 8 Chwytnie lancy
- 9 Pojemnik na środek czyszczący
- 10 Przyłącze dopływu wody
- 11 Igła do czyszczenia dysz
- 12 Środek do czyszczenia tarasów
- 13 Pistolet
- 14 Przedłużka
- 15 Dysza turbo
- 16 Dysza
- 17 -
- 18 Szczotka czyszcząca
- 19 Adapter Kärcher

3. Zakres dostawy

- Instrukcja obsługi
- Pojemnik na środek czyszczący
- Igła do czyszczenia dysz
- Środek do czyszczenia tarasów
- Pistolet
- Przedłużka
- Dysza turbo
- Dysza
- Szczotka czyszcząca
- Adapter Kärcher

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Mijka wysokociśnieniowa jest przeznaczona do stosowania w sektorze prywatnym do czyszczenia pojazdów, maszyn, budynków, fasad itp. pod wysokim ciśnieniem.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem.

Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działań.

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla myjki wysokociśnieniowej

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz oryginalną instrukcję obsługi. Proszę działać odpowiednio.

- Oprócz wskazówek zawartych w instrukcji eksploatacji należy przestrzegać również rozważnie ogólnych przepisów bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom obowiązujących u ustawodawcy.
- Znaki ostrzegawcze i informacyjne dołączone do urządzenia dostarczają ważnych informacji dla bezpiecznego użytkownika.

Stopnie zagrożenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

⚠ OSTROŻNIE

- Wskazuje na prawdopodobieństwo wystąpienia sytuacji potencjalnie niebezpiecznej, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować niewielkie obrażenia ciała.

UWAGA

- Wskazuje na prawdopodobieństwo wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do powstania szkód materialnych.

Elementy elektryczne

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- Wtyczki i gniazdka nigdy nie należy dotykać mokrymi rękami.
- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy przewód przyłączeniowy do sieci i wtyczka nie są uszkodzone. Uszkodzony przewód przyłączeniowy do sieci należy niezwłocznie wymienić przez autoryzowany serwis klienta / wykwalifikowanego elektryka. Nie należy używać urządzenia z uszkodzonym przewodem przyłączeniowym do sieci.
- Wszystkie przenoszące prąd części w obszarze roboczym muszą być chronione przed strumieniami wody.
- Wtyczka sieciowa i złącze przewodu przedłużacza muszą być wodoszczelne i nie mogą leżeć w wodzie. Złącze nie może leżeć na podłożu. Zaleca się stosowanie bębnow kablowych, które zapewniają, że gniazdka znajdują się co najmniej 60 mm nad podłogą.
- Upewnić się, że przewód przyłącza sieciowego i przedłużacza nie są uszkodzone przez przejechanie, zmiżdżenie, przeciągnięcie itp. Chronić przewody przyłączeniowe do sieci przed gorącym olejem i ostrymi krawędziami.

- Przed wszelkimi czynnościami związanymi z pielęgnacją i konserwacją urządzenie należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Naprawy i czynności przy częściach elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis obsługi klienta.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Urządzenie może być podłączone tylko do przyłącza elektrycznego, które zostało wykonane przez elektryka zgodnie z IEC 60364.
- Urządzenie należy podłączać tylko do prądu przemiennego. Napięcie musi się zgadzać z tym podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Urządzenia klasy ochrony I mogą być podłączane tylko do prawidłowo uziemionych źródeł zasilania.
- Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem zalecane jest stosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego (maks. 30 mA).
- Nieodpowiedni przewód przedłużacza elektrycznego może być niebezpieczny. Na zewnątrz należy stosować tylko odpowiednio oznakowane przewody przedłużacza i elektrycznymi o odpowiednim przekroju poprzecznym, które są dopuszczone do tego celu:
1–10 m: 1,5 mm²; 10 – 30 m: 2,5 mm²
- Zawsze należy całkowicie odwijać przewód przedłużacza od bębna kablowego.

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Bezpieczne obchodzenie się

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Użytkownik musi używać urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem. Podczas pracy z urządzeniem musi on uwzględniać lokalne warunki i zwracać uwagę na osoby znajdujące się w otoczeniu.
- Przed każdą operacją należy sprawdzić ważne elementy, takie jak wąż wysokociśnieniowy, ręczny pistolet natryskowy i urządzenia zabezpieczające, pod kątem uszkodzeń. Uszkodzone elementy należy natychmiast wymienić. Nie należy obsługiwać urządzenia z uszkodzonymi elementami.
- Strumienie wysokociśnieniowe mogą być niebezpieczne w przypadku użytkownika niezgodnego z przeznaczeniem. Nie wolno kierować strumienia na ludzi, zwierzęta, czynne wyposażenie elektryczne ani na samo urządzenie.
- Nie należy kierować strumienia wysokociśnieniowego na innych lub siebie samego, aby oczyścić odzież lub obuwie.

- Opony/ zawory opon samochodowych mogą zostać uszkodzone przez strumień wysokociśnieniowy i pęknąć. Pierwszą tego oznaką jest przebarwienie opony. Uszkodzone opony/ zawory oponowe pojazdu stanowią zagrożenie dla życia. Podczas czyszczenia należy zachować minimalną odległość belki wynoszącą 30 cm!

⚠ OSTRZEŻENIE

- Nie należy używać urządzenia, gdy inne osoby są w zasięgu ręki, chyba że mają na sobie odzież ochronną.
- Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci lub osoby nieprzeszkolone.
- Opisywane urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi lub nieposiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że pracują one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub też otrzymują od niej instrukcje odnośnie pracy przy urządzeniu i są świadome zagrożeń z tym związanych. Dzieci nie mogą się bawić urządzeniem.
- Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby uniemożliwić im zabawę przy urządzeniu.

⚠ OSTROŻNIE

- Przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu lub na nim, należy upewnić się, że jest ono stabilne, aby uniknąć wypadków lub uszkodzeń spowodowanych przewróceniem się urządzenia.
- Ze względu na ulatniający się strumień wody przy dyszy wysokociśnieniowej, na ręczny pistolet natryskowy działa siła odrzutu. Zapewnić bezpieczną podstawę, mocno trzymać ręczny pistolet natryskowy i rurę natryskową.
- Nigdy nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas jego pracy.

UWAGA

- W przypadku dłuższych przerw w pracy, należy wyłączyć urządzenie za pomocą wyłącznika urządzenia.
- Nie należy eksploatować urządzenia w temperaturach poniżej 0 °C.

Inne zagrożenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Eksploatacja w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem jest zakazana.
- Nie polewać wodą z węża przedmiotów zawierających substancje niebezpieczne dla zdrowia (np. azbest).
- Nigdy nie wolno odsysać płynów zawierających rozpuszczalniki lub nierozcieńczonych kwasów i rozpuszczalników! Należą do nich np. benzyna, rozcieńczalnik do farb lub olej opałowy. Mgiełka natryskowa jest wysoce łatwopalna, wybuchowa i trująca. Nie należy używać acetonu, nierozcieńczonych kwasów i rozpuszczalników, ponieważ mogą one uszkodzić materiały użyte w urządzeniu.

- Foliowe opakowanie przechowywać poza zasięgiem dzieci, ponieważ istnieje ryzyko uduszenia!

⚠ OSTRZEŻENIE

- Zgodnie z obowiązującymi przepisami, urządzenie nigdy nie może być eksploatowane w sieci wody pitnej bez zabezpieczenia przed cofaniem się przepływu. Należy upewnić się, że przyłączy instalacji wody użytkowej, na której pracuje myjka wysokociśnieniowa, jest wyposażone w separator systemowy zgodny z normą EN 12729 typ BA.
- Woda, która przeszła przez separator systemowy, nie jest już uważana za wodę pitną.
- Węże wysokociśnieniowe, armatura i złączki są ważne dla bezpieczeństwa urządzeń. Stosować wyłącznie węże wysokociśnieniowe, armaturę i złącza zalecane przez producenta.
- Przy odłączaniu dopływu lub węża wysokociśnieniowego może po pracy wydostawać się gorąca woda z przyłączy.

⚠ OSTROŻNIE

- Przy wyborze miejsca przechowywania i podczas transportu należy zwrócić uwagę na ciężar urządzenia (patrz Dane techniczne), aby uniknąć wypadków lub obrażeń.
- Ciągłe użytkowanie urządzenia przez kilka godzin może w rzadkich przypadkach prowadzić do drętwienia rąk.
- Nosić osłonę rąk.
- Trzymać ręce w cieple.
- Robić regularne przerwy w pracy.

Praca ze środkami czyszczącymi

⚠ OSTRZEŻENIE

- Urządzenie to jest przeznaczone do stosowania z detergentami dostarczonymi lub zalecanymi przez producenta. Stosowanie innych środków czyszczących lub środków chemicznych może mieć wpływ na bezpieczeństwo urządzenia.
- Niewłaściwe zastosowanie środków czyszczących może spowodować poważne obrażenia lub zatrucie.
- Środki czyszczące należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Urządzenie zabezpieczające

⚠ OSTROŻNIE

- Urządzenia zabezpieczające służą do ochrony użytkownika i nie mogą być zmieniane ani obchodzone.

Osobiste wyposażenie ochronne

⚠ OSTROŻNIE

- W celu zabezpieczenia przed odpryskującą wodą lub zanieczyszczeniami nosić odpowiednią odzież ochronną i okulary ochronne.
- Podczas stosowania myjki wysokociśnieniowej mogą powstawać aerozole. Wdychanie aerozoli może spowodować uszczerbek na zdrowiu.

W zależności od zastosowania, do czyszczenia wysokociśnieniowego można stosować całkowicie osłonięte dysze (np. do czyszczenia powierzchni), które znacznie zmniejszają emisję wodnych aerozoli. Zastosowanie takiej osłony nie jest możliwe dla wszystkich zastosowań. Jeśli nie jest możliwe zastosowanie w pełni ekranowanej dyszy, należy zastosować maskę przeciwpylową FFP 2 lub jej odpowiednik, w zależności od środowiska, które ma być czyszczone.

6. Ryzyka szczątkowe

Nawet jeśli niniejsze narzędzie elektryczne jest obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze pozostaje ryzyko szczątkowe. Poniższe zagrożenia mogą wystąpić w związku z konstrukcją i wersją niniejszego elektronarzędzia:

- obrażenia dróg oddechowych w przypadku niestosowania odpowiedniej maski przeciwpylowej.
- uszkodzenie słuchu w razie niezakładania odpowiednich naszynek ochronnych.
- uszczerbek na zdrowiu spowodowany drganiem rąk i ramion w razie stosowania urządzenia przez dłuższy czas lub prowadzenia czy też konserwowania go w sposób nieprawidłowy.

7. Dane techniczne

Napięcie sieciowe	230-240 V~ / 50 Hz
Pobór mocy	2400 W
Ciśnienie robocze	12 MPa
Ciśnienie znamionowe	18 MPa
Przepustowość	5,5 l/min.
maks. ciśnienie dopływu wody	0,4 MPa
Klasa ochrony	II
Waga	10,1 kg
Stopień ochrony	IPX5

Niebezpieczeństwo!

Hałas i drgania

Wartości hałasu i drgań zostały ustalone zgodnie z EN 60335.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	78 dB
Niepewność K_{pA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	94 dB
Niepewność K_{WA}	3 dB

Nosić naszynek ochronne.

Hałas może powodować utratę słuchu.

Łączna wartość emisji drgań (suma wektorowa trzech kierunków) określona zgodnie z EN 60335.

Wartość emisji drgań $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Podana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania, jednak może się ona różnić w zależności od sposobu użytkowania narzędzia elektrycznego, a w wyjątkowych przypadkach może zostać przekroczona.

Podana wartość emisji drgań może służyć do porównania niniejszego narzędzia z innym.

Podaną wartość emisji drgań można użyć również do wstępnego oszacowania negatywnego oddziaływania.

Ograniczyć wytwarzanie hałasu i wibracje do minimum!

- Stosować wyłącznie sprawne urządzenia.
- Urządzenie poddawać regularnej konserwacji i czyszczeniu.
- Dostosować metodę pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby oddać urządzenie do przeglądu.
- Gdy urządzenie nie jest używane, powinno być wyłączone.
- Zakładać rękawice.

8. Rozpakowywanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

UWAGA

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

9. Przed uruchomieniem

Prawidłowe zastosowanie urządzenia

- Myjka wysokociśnieniowa musi być zamontowana na płaskiej, bezpiecznej powierzchni.
- Przy każdym uruchomieniu maszyny zaleca się zachowanie prawidłowej pozycji roboczej: jedna ręka na pistolecie, druga na lancy.
- Strumień wody nigdy nie może być skierowany na kable elektryczne lub maszynę.
- Aby uniknąć uszkodzenia pompy, gdy nie jest ona eksploatowana, niewielki wyciek z pompy jest normalny.
- W żadnym wypadku maszyna nie może być używana w pomieszczeniach, w których istnieje ryzyko wybuchu.

- Temperatura pracy musi wynosić od +5 do +50°C. Nie wolno stosować żadnych osłon ani modyfikować lanc ani dysz rozpylających.
- Myjka wysokociśnieniowa jest przeznaczona do pracy z zimną lub średnio ciepłą wodą (max. do 50°C), wyższe temperatury powodują uszkodzenie pompy.
- Dopływająca woda nie może być brudna, piaszczysta ani zanieczyszczona środkami chemicznymi, które mogłyby pogorszyć funkcjonowanie i skrócić przydatność maszyny.

Montaż

Montaż urządzenia (rys. 1)

Wsunąć rękojeść (1) na punkty mocowania nad urządzeniem i zamocować ją za pomocą dwóch dostarczonych śrub (długość 20 mm).

Przyłącze dopływu wody (rys. 2)

Przykręcić przyłącze dopływu wody (10) do urządzenia. Przyłącze dla dopływu wody (11) jest wyposażone w złącze do standardowych systemów łączenia węży. Złączkę węża zasilającego (min. Ø 1/2" / ok. 13 mm) włożyć na przyłącze dla dopływu wody (10). Do dopływu wody należy zawsze używać wzmocnionego węża wodnego ze standardowym złączem. Długość powinna wynosić co najmniej 6,0 m. (nie wchodzi w zakres dostawy)

Pomiędzy wodą pitną a myjką wysokociśnieniową musi być zainstalowany zawór zwrotny! Należy zapytać o to instalatora sanitarnego.

Odsysanie z otwartych zbiorników/pojemników i wód naturalnych

Stosować specjalny osprzęt samozasysający (nie wchodzi w zakres dostawy / dostępny u dystrybutorów).

Dzięki temu osprzętowi myjka wysokociśnieniowa może zasysać wodę na wysokości 0,5 m powyżej poziomu wody. To może zająć około 25 – 50 sekund. Zanurzyć wąż osprzętu całkowicie pod wodą, aby wyprzeć z niego powietrze.

Podłączyć wąż osprzętu do myjki wysokociśnieniowej i upewnić się, że filtr ssania pozostaje pod wodą. Myjkę wysokociśnieniową pozostawić po wyjęciu pistoletu rozpylającego do momentu równomiernego wypływu wody z węża wysokociśnieniowego. Jeżeli po 25 – 50 sekundach nadal nie wycieka woda, należy wyłączyć i sprawdzić wszystkie przyłącza.

Jeśli woda płynie, należy wyłączyć myjkę wysokociśnieniową i podłączyć pistolet rozpylający i lancę natryskową do pracy.

Przyłącze węża wysokociśnieniowego (rys. 3/4)

Wąż wysokociśnieniowy (2) podłączyć do przyłącza węża wysokociśnieniowego (6). Najpierw należy zdjąć pokrywę ochronną.

Drugi koniec węża wysokociśnieniowego (2) włożyć do przyłącza pistoletu (13).

Aby usunąć wąż wysokociśnieniowy (2), należy nacisnąć przycisk (A) i wyciągnąć go.

Przyłącze przystawek (rys. 5)

Aby zamontować przystawki 14, 18, należy wcisnąć je w pistolet (13) i obrócić aż do zablokowania.

Aby zamontować przystawki 12, 15, 16, 21, włożyć je do przedłużacza (14) i przekręcić aż do zablokowania.

10. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy.

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- miejsca docisku, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez szczeliny w oknach lub drzwiach,
- miejsca zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów,
- przecięcia, w przypadku przejechania po przewodach przyłączeniowych,
- uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego,
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H05VV-F.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

Silnik prądu przemiennego

Napięcie sieciowe musi wynosić 230 V~.

Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, jego serwisowi lub innej wykwalifikowanej osobie, aby uniknąć zagrożeń.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika
- Przed podłączeniem do sieci upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci.
- W przypadku stosowania przewodów przedłużaczy należy upewnić się, że można je stosować na zewnątrz i że mają one odpowiedni przekrój żyły:
1–10 m: 1,5 mm²
10–30 m: 2,5 mm²
- Włożyć wtyczkę sieciową kabla zasilającego do gniazdka.
- Produkt spełnia wymagania dyrektywy EN 61000-3-11 i podlega szczególnym warunkom przyłączenia. Oznacza to, że zabronione jest jego podłączanie do dowolnie wybieranych punktów przyłączeniowych.
- W przypadku niekorzystnych warunków sieciowych produkt może powodować przejściowe wahania napięcia.
- Produkt jest przewidziany wyłącznie do zastosowania w punktach przyłączeniowych, które
 - a) nie przekraczają maksymalnej dopuszczalnej impedancji sieci „Z” (Zmaks. = 0,441 Ω) nie przekraczać lub
 - b) posiadają obciążalności sieci prądem ciągłym wynoszącą co najmniej 100 A na fazę.
- Użytkownik musi zapewnić, jeżeli to konieczne, w porozumieniu z zakładem energetycznym, by punkt przyłączeniowy, w którym ma być eksploatowane narzędzie, spełniał jedno z dwóch wyżej wymienionych wymagań a) lub b).

11. Obsługa

Maszyna składa się z zespołu z pompą przykrytą obudową odporną na wstrząsy. Maszyna jest wyposażona w lancę i poręczny pistolet w celu uzyskania optymalnej pozycji roboczej, której kształt i wyposażenie są zgodne z obowiązującymi przepisami.

Uruchomienie:

Po całkowitym zamontowaniu myjki wysokociśnieniowej i wykonaniu wszystkich połączeń, można wykonać następujące czynności:

Otworzyć dopływ wody. Odbezpieczyć pistolet (13) przy przełączniku blokującym (C). Pociągnąć za dźwignię spustu (D), aby umożliwić wydostanie się powietrza z urządzenia. (Rys. 5)

Włączyć urządzenie, ustawiając przełącznik włączania/wyłączania (4) na „WŁ.”. Teraz należy uruchomić dźwignię spustu (D). (rys. 1/5)

Aby wyłączyć, należy zwolnić dźwignię spustu (D), urządzenie przechodzi w stan gotowości. Po naciśnięciu dźwigni spustu (D) myjka wysokociśnieniowa uruchamia się ponownie. (Rys. 5)

Aby całkowicie wyłączyć myjkę wysokociśnieniową, należy ustawić przełącznik włączania/wyłączania (4) w pozycji „WYŁ.”. (Rys. 1)

Pojemnik na środek czyszczący (9)

Pojemnik na środek czyszczący napełnić odpowiednim środkiem czyszczącym. Szerokość strumienia może być regulowana na dyszy.

Zastosowanie przystawek (rys. 1):

Środek do czyszczenia tarasów (12): Do czyszczenia podłóg i ścian.

Dysza turbo (15): Do usuwania uporczywych zanieczyszczeń.

Dysza (16): Do trudnych prac związanych z czyszczeniem.

Szczotka czyszcząca (18): Do czyszczenia powierzchni.

12. Konserwacja

⚠ Ostrzeżenie! Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawianiem, obsługą techniczną i naprawą wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Ogólne czynności konserwacyjne

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.
- Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych.
Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

Długa żywotność pompy elektrycznej

Jeżeli maszyna ma pozostać bezczynna przez dłuższy czas (ponad 3 miesiące) w pomieszczeniach, w których istnieje ryzyko zamarznięcia, zaleca się napełnić ją środkiem zapobiegającym zamarzaniu (podobnym do stosowanego w pojazdach).

Jeśli urządzenie nie było używane przez dłuższy okres czasu, w pompie elektrycznej powstaną osady kamienia, które mogą spowodować trudności z uruchomieniem.

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Pasek, wąż, lanca, dysze i przystawki, filtr powietrza, uszczelki

* Niekoniecznie zawarte w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

Czyszczenie dyszy (rys. 1)

aby oczyścić zablokowaną dyszę, należy użyć załączonego drutu (11).

13. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!


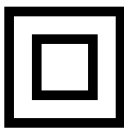
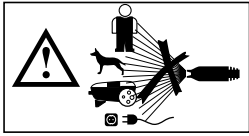
- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.

- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

14. Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa.	Brak napięcia elektrycznego na urządzeniu.	Sprawdzić bezpiecznik, kabel zasilający, wtyczkę sieciową i w razie potrzeby zlecić ich wymianę wykwalifikowanemu personelowi.
	Zbyt mały przekrój przewodu przedłużacza lub zbyt długi przedłużacz.	Należy stosować przedłużacze o większym przekroju przewodu lub stosować krótsze przedłużacze.
	Napięcie sieciowe jest poniżej podanej wartości.	W razie potrzeby należy skontaktować się z firmą energetyczną.
	Pompa jest zamarznięta.	Sprawdzić, w razie potrzeby odmrozić.
Silnik pracuje, ale nie dochodzi do wytworzenia ciśnienia.	Wlot powietrza do dopływu wody.	Sprawdzić wąż doprowadzający i przyłącza węża, w razie potrzeby wymienić.
	Dysza wylotowa za duża.	Sprawdzić, w razie potrzeby wymienić.
Nieregularne ciśnienie robocze.	Wlot powietrza do dopływu wody.	Sprawdzić wąż doprowadzający i przyłącza węża, w razie potrzeby wymienić.

Objašnjenje simbola na uređaju

	<p>Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!</p>
	<p>Nosite zaštitne naočale!</p>
	<p>Nosite zaštitu za sluh!</p>
	<p>Razred zaštite II</p>
	<p>Uređaj nije dopušteno priključiti neposredno na javnu mrežu pitke vode.</p>
	<p>Visokotlačni mlaz ne usmjeravajte na ljude, životinje, aktivnu električnu opremu ili sam uređaj.</p>
	<p>Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.</p>
<p>⚠ Pozor!</p>	<p>Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!</p>
	<p>Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.</p>

Sadržaj:	Stranica:
1. Uvod	64
2. Opis uređaja (sl. 1)	64
3. Opseg isporuke	64
4. Namjenska uporaba	64
5. Sigurnosne napomene zavisokotlačne čistače	65
6. Potencijalni rizici	66
7. Tehnički podatci	67
8. Raspakiravanje	67
9. Prije stavljanja u pogon	67
10. Priključivanje na električnu mrežu	68
11. Rukovanje	68
12. Održavanje	69
13. Zbrinjavanje i recikliranje	69
14. Otklanjanje neispravnosti	70
15. Izjava o sukladnosti	83

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- Neispravno rukovanje.
- Nepridržavanje priručnika za uporabu,
- popravcima koje obave neovlašteni stručnjaci
- montažom i zamjenom neoriginalnih rezervnih dijelova
- Nenamjenska uporaba.
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja propisa i odredaba o električnoj energiji VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Ovaj priručnik za uporabu treba vam olakšati upoznavanje s električnim alatom i njegovim namjenskim mogućnostima uporabe.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i ekonomičan rad s ovim električnim alatom te za sprječavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i radnog vijeka električnog alata.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog električnog alata.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini električnog alata, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pažljivo se pridržavati ovog priručnika. Na električnom alatu smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi električnog alata i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1)

- 1 Ručka
- 2 Visokotlačno crijevo
- 3 Držač kabela
- 4 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 5 Pokrov kotača
- 6 Priključak za visokotlačno crijevo
- 7 Transportni kotač
- 8 Držač koplja
- 9 Spremnik sredstva za čišćenje
- 10 Priključak za dovod vode
- 11 Igla za čišćenje sapnica
- 12 Čistač terasa
- 13 Pištolj
- 14 Produžetak
- 15 Turbo sapnica
- 16 Sapnica
- 17 -
- 18 Četka za čišćenje
- 19 Prilagodnik Kärcher

3. Opseg isporuke

- Priručnik za uporabu
- Spremnik sredstva za čišćenje
- Igla za čišćenje sapnica
- Čistač terasa
- Pištolj
- Produžetak
- Turbo sapnica
- Sapnica
- Četka za čišćenje
- Prilagodnik Kärcher

4. Namjenska uporaba

Visokotlačni čistač predviđen je za uporabu na privatnom posjedu za čišćenje vozila, strojeva, zgrada, pročelja itd. visokim tlakom.

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom.

Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Sigurnosne napomene zavisokotlačne čistače

Prije prve uporabe uređaja pročitajte ove sigurnosne napomene i originalni priručnik za uporabu. Postupite u skladu s njima.

- Osim napomena iz priručnika za uporabu potrebno je pridržavati se općih sigurnosnih propisa i zakonskih propisa o zaštiti na radu.
- Pločice s upozorenjem i obavijesne pločice postavljene na uređaju sadržavaju važne napomene za siguran rad.

Stupnjevi opasnosti

⚠ OPASNOST

- Napomena o neposredno prijetećoj opasnosti koja uzrokuje teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ UPOZORENJE

- Napomena o potencijalno opasnoj situaciji koja može uzrokovati teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ OPREZ

- Obavijest o potencijalno opasnoj situaciji koja može uzrokovati lake ozljede.

POZOR

- Obavijest o potencijalno opasnoj situaciji koja može uzrokovati materijalne štete.

Električne komponente

⚠ OPASNOST

- Opasnost od električnog udara.
- Mrežni utikač i utičnicu nikada ne dirajte vlažnim rukama.
- Prije svakog rada provjerite postoje li oštećenja na električnom kabelu s mrežnim utikačem. Zatražite od ovlaštene servisne službe/elektrotehničkog stručnjaka da odmah zamijeni oštećen električni kabel. Ne stavljajte u pogon uređaj s oštećenim električnim kabelom.
- Svi dijelovi pod naponom u radnom području moraju biti zaštićeni od mlaza vode.
- Mrežni utikač i spojka produžnog kabela moraju biti vodonepropusni i ne smiju ležati u vodi. Spojka osim toga ne smije ležati na podu.
Preporučuje se uporaba kablskih bubnjeva koji jamče da će utičnice biti najmanje 60 mm iznad poda.
- Pobrinite se za to da se električni i produžni kabel ne slome ili oštete gaženjem, gnječenjem, istezanjem ili sličnim. Zaštitite električne kabele od vrućine, ulja i oštirih rubova.
- Prije svih radova njegovanja i održavanja isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.
- Radove popravljanja i radove na električnim komponentama smije obavljati samo ovlaštena servisna služba.

⚠ UPOZORENJE

- Uređaj je dopušteno priključiti samo na električni priključak koji je izveo elektroinstalater u skladu s normom IEC 60364.
- Priključite uređaj samo na izmjeničnu struju. Napon se mora podudarati s naponom navedenim na označnoj pločici uređaja.
- Uređaje razreda zaštite I dopušteno je priključivati samo na ispravno uzemljene izvore elektroenergije.
- Zbog sigurnosnih razloga u pravilu preporučujemo da uređaj rabite sa zaštitnom strujnom sklopkom (maks. 30 mA).
- Neprikladan električni produžni kabel može biti opasan. Na otvorenom rabite samo za to odobren, primjereno označen električni produžni kabel s dovoljnim presjekom vodiča:
1–10 m: 1,5 mm²; 10 – 30 m: 2,5 mm²
- Uvijek potpuno odmotajte produžni kabel s kabelskog bubnja.

Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

Sigurno rukovanje

⚠ OPASNOST

- Korisnik mora namjenski rabiti uređaj. Mora uzeti u obzir lokalne okolnosti i prilikom rada s uređajem voditi računa o ljudima u okolini.
- Prije svakog rada provjerite postoje li oštećenja na važnim komponentama kao što su visokotlačno crijevo, ručni mlazni pištolj i sigurnosne naprave. Odmah zamijenite oštećene komponente. Ne stavljajte u pogon uređaj s oštećenim komponentama.
- Visokotlačni mlazovi mogu biti opasni u slučaju neispravne uporabe. Mlaz nije dopušteno usmjeravati na ljude, životinje, aktivnu električnu opremu ili sam uređaj.
- Ne usmjeravajte visokotlačni mlaz na druge ljude ili sebe kako biste očistili odjeću ili obuću.
- Automobilske gume/ventili na gumama mogu se oštetiti pod visokotlačnim mlazom i puknuti. Prvi znakovi oštećenja su mrlje na gumi. Oštećene automobilske gume/ventili na gumama su životno opasni. Prilikom čišćenja održavajte najmanje 30 cm udaljenosti od mlaza!

⚠ UPOZORENJE

- Ne rabite uređaj ako u njegovom dosegu postoje drugi ljudi, osim ako oni nose zaštitnu odjeću.
- Uređaj ne smiju rabiti djeca ili nepodučene osobe.

- Ovaj uređaj nije namijenjen za to da njime rukuju osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih nadzire osoba zadužena za njihovu sigurnost ili ako su od nje primili upute o uporabi uređaja i razumjeli su opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju uređajem.

⚠ OPREZ

- Prije svih aktivnosti s uređajem ili na njemu uspostavite stabilnost kako biste izbjegli nezgode ili oštećenja zbog prevrtanja uređaja.
- Zbog vodenog mlaza koji izlazi iz visokotlačne sapnice na ručni mlazni pištolj djeluje reaktivna sila. Zauzmite siguran stojeći položaj, čvrsto držite ručni mlazni pištolj i mlaznu cijev.
- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora dok radi.

POZOR

- Kod duljih radnih stanaka isključite uređaj na sklopki uređaja.
- Ne rabite uređaj pri temperaturama ispod 0 °C.

Ostale opasnosti

⚠ OPASNOST

- Zabranjen je rad u područjima ugroženima eksplozijom.
- Ne prskajte predmete koji sadržavaju tvari opasne za zdravlje (npr. azbest).
- Nikada ne usisavajte tekućine koje sadržavaju otapala ili nerazrijeđene kiseline i otapala! U to se ubrajaju npr. benzin, razrjeđivači lakova ili loživo ulje. Rasprskana maglica je vrlo zapaljiva, eksplozivna i otrovna. Ne rabite aceton, nerazrijeđene kiseline i otapala jer oni nagrizzaju materijale koji postoje u uređaju.
- Držite ambalažne folije dalje od djece, postoji opasnost od gušenja!

⚠ UPOZORENJE

- Prema važećim propisima uređaj nikada ne smije rabiti bez sistemskog razdjelnika na mreži pitke vode. Pobrinite se za to da je priključak kućne vodovodne instalacije na kojem radi visokotlačni čistač opremljen sistemskim razdjelnikom u skladu s normom EN 12729 tip BA.
- Voda koja protekne kroz sistemski razdjelnik više se ne smatra pitkom vodom.
- Visokotlačna crijeva, armature i spojke važni su za sigurnost uređaja. Rabite samo visokotlačna crijeva, armature i spojke koje preporučuje proizvođač.
- Prilikom odvajanja dovodnog ili visokotlačnog crijeva nakon rada iz priključaka može isteći vruća voda.

⚠ OPREZ

- Prilikom biranja skladišnog mjesta i prilikom transporta vodite računa o masi uređaja (vidi tehničke podatke) kako biste izbjegli nezgode ili ozljede.
- Višesatna, neprekidna uporaba uređaja u rijetkim slučajevima može uzrokovati osjećaj utrnulosti u šakama.
- Nosite rukavice.
- Održavajte šake toplima.
- Pravite redovite radne stanke.

Rad sa sredstvima za čišćenje

⚠ UPOZORENJE

- Ovaj uređaj razvijen je za uporabu sredstava za čišćenje koje isporučuje ili preporučuje proizvođač. Uporaba drugih sredstava za čišćenje ili kemikalija može umanjiti sigurnost uređaja.
- Pogrešna uporaba sredstava za čišćenje može uzrokovati teške ozljede ili trovanja.
- Čuvajte sredstva za čišćenje dalje od djece.

Sigurnosne naprave

⚠ OPREZ

- Sigurnosne naprave služe zaštiti korisnika i nije ih dopušteno mijenjati ili zaobilaziti.

Osobna zaštitna oprema

⚠ OPREZ

- Radi zaštite od odbijene rasprskane vode ili prljavštine nosite prikladnu zaštitnu odjeću i zaštitne naočale.
- Tijekom uporabe visokotlačnih čistača mogu nastati aerosoli. Udisanje aerosola može naštetiti zdravlju. Ovisno o primjeni moguće je rabiti potpuno zakriljene sapnice (npr. plosnate sapnice) za visokotlačno čišćenje koje znatno smanjuju izbacivanje vodenastih aerosola. Uporaba takvog zakriljenja nije moguća u svim primjenama. Ako uporaba potpuno zakriljene sapnice nije moguća, trebalo bi rabiti zaštitnu masku za disanje razreda FFP 2 ili slično, ovisno o okolini koju valja očistiti.

6. Potencijalni rizici

Čak i ako ovim električnim alatom propisno rukuju, uvijek će postojati potencijalni rizici. Mogu se pojaviti sljedeće opasnosti povezane s konstrukcijom i izvedbom ovog električnog alata:

- Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska protiv prašine.
- Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladan štitnik sluha.
- Zdravstvene poteškoće uzrokovane vibracijama šaka i ruku ako se uređaj rabi tijekom duljeg razdoblja, ako se njime neispravno rukuje ili ako ga se neispravno održava.

7. Tehnički podatci

Mrežni napon	230-240 V~ / 50 Hz
Primljena snaga	2400 W
Radni tlak	12 MPa
Nazivni tlak	18 MPa
Učinak	5,5 l/min
Maks. tlak dovoda vode	0,4 MPa
Razred zaštite	II
Masa	10,1 kg
Stupanj zaštite	IPX5

Opasnost!

Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija utvrđene su u skladu s normom EN 60335.

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	78 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Razina zvučne snage L_{WA}	94 dB
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite štitnik sluha.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju smjerova) utvrđene su u skladu s normom EN 60335. Vrijednost emisije vibracija $a_n \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Specificirana vrijednost emisije vibracija izmjerena je normiranim postupkom ispitivanja i može se, ovisno o načinu uporabe električnog alata, mijenjati, a u iznimnim slučajevima biti i veća od specificirane vrijednosti.

Specificiranu vrijednost emisije vibracija moguće je rabiti i za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.

Specificiranu vrijednost emisije vibracija moguće je rabiti i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Ograničite razinu buke i vibracije na minimum!

- Rabite samo ispravne uređaje.
- Redovito održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Po potrebi zatražite provjeru uređaja.
- Isključite uređaj kada nije u uporabi.
- Nosite rukavice.

8. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.

- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

POZOR

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Prije stavljanja u pogon

Ispravna uporaba uređaja

- Visokotlačni čistač potrebno je postaviti na ravnu, sigurnu površinu.
- Prilikom svakog aktiviranja stroja preporučuje se zauzimanje ispravnog položaja rukovanja: jednom rukom na pištolju, a drugom rukom na koplju.
- Vodeni mlaz nikada nije dopušteno usmjeravati na električne vodove ili stroj.
- Kako bi se izbjeglo oštećenje pumpe u mirovanju, malo propuštanje pumpe je normalno.
- Stroj ni u kojem slučaju nije dopušteno rabiti u potencijalno eksplozivnim prostorijama.
- Radna temperatura mora biti između +5 i + 50 °C. Nije dopušteno obavljati pokrivanja ili izmjene na koplju ili sapnicama za prskanje.
- Visokotlačni čistač konstruiran je za rad s hladnom ili umjereno toplom vodom (maks. do 50 °C), više temperature uzrokuju oštećenja na pumpi.
- Ulazna voda ne smije biti onečišćena, pjeskovita ili pomiješana s kemijskim proizvodima koji mogu umanjiti funkcionalnost i skratiti vijek trajanja stroja.

Montiranje

Montiranje uređaja (sl. 1)

Natakните ručku (1) na pričvrstne točke na gornjoj strani uređaja i osigurajte ih dvama isporučenim vijcima (duljine 20 mm).

Priključak za dovod vode (sl. 2)

Navrnite priključak za dovod vode (10) na uređaj. Priključak za dovod vode (11) opremljen je priključnim elementom za standardne sustave crijevnih spojka. Natakните crijevnu spojku dovodnog crijeva (min. Ø 1/2" / cca 13 mm) na priključak za dovod vode (10). Za dovod vode uvijek rabite ojačano crijevo za vodu s komercijalno dostupnom spojkom. Duljina bi trebala biti najmanje 6,0 m. (Nije sadržano u opsegu isporuke) Između pitke vode i visokotlačnog čistača mora biti ugrađena protustrujna zaklopka! O tome pitajte instalatera sanitarija.

Usisavanje iz otvorenih rezervoara/spremnika i prirodnih vodenih površina

Uporabite poseban pribor za samousisavanje (nije sadržan u opsegu isporuke / dostupan je kod ovlaštenog distributera).

Tim priborom visokotlačni čistač može usisavati vodu 0,5 m iznad razine vode. To može trajati cca 25 – 50 sekunda.

Uronite crijevo iz pribora potpuno pod vodu kako bi se istisnuo zrak iz crijeva.

Priključite crijevo iz pribora na visokotlačni čistač i pobrinite se za to da usisno sito ostane pod vodom. Pustite visokotlačni čistač da radi sa skinutim pištoljem za prskanje dok voda ne poteče jednoliko iz visokotlačnog crijeva. Ako voda ne poteče nakon 25 – 50 sekunda, isključite uređaj i provjerite sve priključke. Kada voda poteče, isključite visokotlačni čistač i prije rada priključite pištolj za prskanje i mlazno koplje.

Priključivanje visokotlačnog crijeva (sl. 3/4)

Priključite visokotlačno crijevo (2) na priključak za visokotlačno crijevo (6). Prije toga skinite zaštitnu kapu. Utaknite drugi kraj visokotlačnog crijeva (2) u priključak pištolja (13).

Kako biste izvadili visokotlačno crijevo (2), pritisnite tipku (A) i izvucite ga.

Priključivanje nastavaka (sl. 5)

Kako biste montirali nastavke 14, 18, utisnite ih u pištolj (13) i okrećite dok se ne blokiraju.

Kako biste montirali nastavke 12, 15, 16, 21, utisnite ih u produžetak (14) i okrećite dok se ne blokiraju.

10. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN. Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod.

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procepe u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H05VV-F.

Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Izmjenični motor

Mrežni napon mora biti 230 V~.

Produžni kabeli moraju imati duljinu do 25 m i prosječni presjek od 1,5 mm².

Način priključivanja Y

Ako se mrežni priključni kabel ovog uređaja ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora
- Prije priključivanja provjerite podudaraju li se podatci na označnoj pločici s vrijednostima električne mreže.
- Prilikom uporabe produžnih kabela pobrinite se za to da su oni prikladni za vanjsko područje i da imaju dovoljan presjek vodiča:
 - 1–10 m: 1,5 mm²
 - 10–30 m: 2,5 mm²
- Utaknite mrežni utikač na mrežnom kabelu u utičnicu.

- Proizvod ispunjava zahtjeve norme EN 61000-3-11 i podliježe uvjetima posebnog priključivanja. To znači da nije dopuštena uporaba na proizvoljnim, slobodno odabranim spojnim točkama.
- Proizvod može uzrokovati privremena kolebanja napona u nepovoljnim uvjetima električne mreže.
- Proizvod je predviđen isključivo za uporabu na spojnim točkama koje
 - a) ne prekoračuju maksimalno dopuštenu mrežnu impedanciju "Z" ($Z_{max.} = 0,441 \Omega$) ili
 - b) imaju opterećenje električne mreže trajnom strujom od najmanje 100 A po fazi.
- Vi kao korisnik morate osigurati, po potrebi i u dogovoru s elektrodistribucijskom tvrtkom, da spojna točka preko koje želite napajati proizvod ispunjava jednu od gore navedenih zahtjeva a) ili b).

11. Rukovanje

Stroj se sastoji od sklopa s pumpom pokrivenog kućištem otpornim na udarce. Stroj je opremljen kopljem i ergonomskim pištoljem radi optimalnog radnog položaja čiji oblik i oprema udovoljavaju važećim propisima.

Stavljanje u pogon:

Ako ste potpuno montirali visokotlačni čistač i obavili sva priključivanja, možete učiniti sljedeće:

Otvorite dovod vode. Deblokirajte pištolj (13) na zapornoj sklopki (C). Povucite okidač (D) prema natrag kako bi zrak iz uređaja mogao izići. (Sl. 5)

Uključite uređaj, u tu svrhu postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (4) na "ON". Sada pritisnite okidač (D). (Sl. 1/5)

Radi isključivanja pustite okidač (D), uređaj se prebacuje na čekanje. Kada pritisnete okidač (D), visokotlačni čistač ponovno se pokreće. (Sl. 5)

Kako biste potpuno isključili visokotlačni čistač, postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (4) na "OFF". (Sl. 1)

Spremnik sredstva za čišćenje (9)

Napunite spremnik sredstva za čišćenje odgovarajućim sredstvom za čišćenje. Širinu mlaza moguće je namjestiti na sapnici.

Uporaba nastavaka (sl. 1):

Čistač terasa (12): Za čišćenje podova i zidnih površina.

Turbo sapnica (15): Za uklanjanje tvrdokorne prljavštine.

Sapnica (16): Za grube radove čišćenja.

Četka za čišćenje (18): Za čišćenje površina.

12. Održavanje

⚠ Upozorenje! Prije svakog namještanja, servisiranja ili popravljivanja izvucite mrežni utikač!

Opće mjere održavanja

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.
- Uređaj redovito čistite vlažnom krpom i mazivim sapunom. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja.

Dugo vrijeme mirovanja električne pumpe

Ako su predviđena dulja vremena mirovanja stroja (dulja od 3 mjeseca) u prostorijama u kojima postoji opasnost od smrzavanja, preporučuje se punjenje stroja sredstvom za zaštitu od smrzavanja (sličnim sredstvom kakvo se rabi za vozila).

Ako se uređaj nije dulje vrijeme rabio, u električnoj pumpi nastaju naslage kamenca koje mogu uzrokovati poteškoće prilikom pokretanja.

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Remen, crijevo, koplje, sapnice i nastavci, filter zraka, brtve

* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

Čišćenje sapnice (sl. 1)

Za čišćenje začepljene sapnice uporabite priloženu žicu (11).

13. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Symbol prekrížene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.




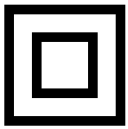

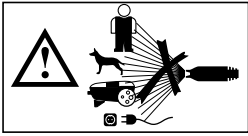


- Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
- Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.

- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

14. Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj ne funkcionira.	Ne postoji električni napon na uređaju.	Provjerite osigurač, mrežni kabel, mrežni utikač i po potrebi zatražite od stručnog osoblja da ih zamijeni.
	Presjek vodiča produžnog kabela je premalen ili je produžni kabel predug.	Uporabite produžne kabele s većim presjekom vodiča ili kraći produžni kabel.
	Mrežni napon je ispod specificirane vrijednosti	Po potrebi se obratite elektrodistribucijskom poduzeću.
	Pumpa se smrznula.	Provjerite, po potrebi odmrznite.
Motor radi, ali ne stvara se tlak.	Usisavanje zraka u dovodu vode.	Provjerite i po potrebi zamijenite dovodno crijevo i crijevne spojeve.
	Izlazna sapnica je prevelika.	Provjerite, po potrebi zamijenite.
Nepравilan radni tlak.	Usisavanje zraka u dovodu vode.	Provjerite i po potrebi zamijenite dovodno crijevo i crijevne spojeve.

Razlaga simbolov na napravi

	<p>Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!</p>
	<p>Nosite zaščitna očala!</p>
	<p>Nosite zaščito sluha!</p>
	<p>Razred zaščite II</p>
	<p>Naprave ne smete priključiti neposredno na javno omrežje pitne vode.</p>
	<p>Visokotlačnega curka ne usmerite v osebe, živali, aktivno električno opremo ali v napravo samo.</p>
	<p>Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.</p>
<p>⚠ Pozor!</p>	<p>Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!</p>
	<p>Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.</p>

Kazalo:
Stran:

1. Uvod	73
2. Opis naprave (slika 1).....	73
3. Obseg dostave	73
4. Namenska uporaba	73
5. Varnostni napotki za visokotlačne čistilnike	74
6. Preostala tveganja.....	75
7. Tehnični podatki	75
8. Odstranjevanje iz embalaže	76
9. Pred zagonom	76
10. Električni priključek	77
11. Uporaba.....	77
12. Vzdrževanje.....	78
13. Odlaganje med odpadke in reciklaža	78
14. Pomoč pri motnjah	79
15. Izjava o skladnosti	83

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretji, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgraditvi neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi.
- izpadu električne naprave pri neupoštevanju električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati električno orodje in izkoristiti njegove možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z električnim orodjem, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe električnega orodja.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo električnega orodja.

Navodila za uporabo shranite poleg električnega orodja, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščiteni pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila. Na električnem orodju lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi orodja in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (slika 1)

- 1 Ročaj
- 2 Visokotlačna cev
- 3 Držalo za kabel
- 4 Stikalo za vklop/izklop
- 5 Pokrov kolesa
- 6 Prikluček za visokotlačno cev
- 7 Transportno kolo
- 8 Držalo za sulico
- 9 Posoda za čistilo
- 10 Prikluček za dovod vode
- 11 Igla za čiščenje šobe
- 12 Čistilnik za teraso
- 13 Pištola
- 14 Podaljšek
- 15 Turbo šoba
- 16 Šoba
- 17 -
- 18 Čistilna krtača
- 19 Adapter Kärcher

3. Obseg dostave

- Navodila za uporabo
- Posoda za čistilo
- Igla za čiščenje šobe
- Čistilnik za teraso
- Pištola
- Podaljšek
- Turbo šoba
- Šoba
- Čistilna krtača
- Adapter Kärcher

4. Namenska uporaba

Visokotlačni čistilnik je predviden za zasebno uporabo za čiščenje vozil, strojev, stavb, fasad itd. z visokim tlakom.

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom.

Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljaec in ne proizvajalec.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Varnostni napotki za visokotlačne čistilnike

Pred prvo uporabo vaše naprave preberite varnostne napotke in originalna navodila za uporabo. Upoštevajte jih.

- Poleg napotkov v navodilih za uporabo je treba upoštevati še zakonsko predpisane splošne varnostne napotke in napotke za varstvo pred nesrečami.
- Opozorilne tablice in tablice z napotki, ki so nameščene na napravi posredujejo pomembne napotke za varno delo.

Stopnje nevarnosti

⚠ NEVARNOST

- Napotek za neposredno nevarnost, ki privede do hudih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ OPOZORILO

- Napotek za možno nevarno situacijo, ki lahko privede do hudih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ PREVIDNO

- Napotek za možno nevarno situacijo, ki lahko privede do lažjih telesnih poškodb.

POZOR

- Napotek za možno nevarno situacijo, ki lahko privede do materialne škode.

Električne komponente

⚠ NEVARNOST

- Nevarnost električnega udara.
- Električnega vtiča in vtičnice se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Pred vsako uporabo preverite električni kabel in električni vtič, ali sta poškodovana. Poškodovano električno priključno napeljavo naj vam nemudoma zamenja pooblaščen servisna služba/električar. Ne zaženite naprave s poškodovano električno priključno napeljavo.
- Vsi deli pod napetostjo, ki se nahajajo v delovnem območju je treba zaščititi pred brizganjem vode.
- Električni vtič in priključek podaljševalnega voda mora biti vodotesen in ne sme ležati v vodi. Poleg tega priključek ne sme ležati na tleh. Priporočamo, da uporabite kabelski boben, ki zagotavlja, da so vtičnice vsaj 60 mm nad tlemi.
- Pazite, da ne poškodujete električnega priključka in podaljševalnega voda tako, da ga povozite, ukleščite, vlečete ali poškodujete. Električno priključno napeljavo zavarujte pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Pred vsemi negovalnimi in vzdrževalnimi deli morate izklopiti napravo in izvleči njen električni vtič.
- Popravila in dela na električnih sestavnih delih lahko izvaja samo pooblaščen servisna služba.

⚠ OPOZORILO

- Napravo lahko priključite le na električni priključek, ki ga je elektroinstalater namestil v skladu z IEC 60364.

- Napravo priključite le na izmenični tok. Napetost se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave.
- Razred zaščite I – naprave se smejo priključiti le na ustrezno ozemljene električne vire.
- Iz varnostnih razlogov načeloma priporočamo, da naprava obratuje prek zaščitnega stikala okvarnega toka (najv. 30 mA).
- Neprimeren električni podaljševalni vod je lahko nevaren. Na prostem se sme uporabljati le odobren, ustrezno označen električni podaljševalni vod z zadostnim presekom:
1–10 m: 1,5 mm²; 10 – 30 m: 2,5 mm²
- Podaljševalni vod vedno v celoti odvijte s kabelske ga bobna.

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Varno ravnanje

⚠ NEVARNOST

- Uporabnik mora napravo pravilno uporabljati. Upoštevati mora okoliščine in pri delu z napravo paziti na osebe v okolici.
- Pomembne komponente, kot so visokotlačna cev, ročna brizgalna pištola in varnostne priprave pred vsako uporabo preverite, ali so poškodovane. Poškodovane komponente nemudoma zamenjajte. Ne zaženite naprave s poškodovanimi komponentami.
- Visokotlačni curki so pri nepravilni uporabi lahko nevarni. Curka ne smete usmeriti v osebe, živali, aktivno električno opremo ali v napravo samo.
- Visokotlačnega curka ne usmerite v druge osebe ali v sebe, da bi očistili oblačila ali obutev.
- Pnevmatike vozila/ventili pnevmatik se z visokotlačnim curkom lahko poškodujejo in počijo. Prvi znak za take poškodbe je razbarvanje pnevmatike. Poškodovane pnevmatike/ventili pnevmatik so smrtno nevarni. Pri čiščenju imejte vsaj 30 cm odmika od curka!

⚠ OPOZORILO

- Naprave ne uporabljajte, če so na dosegu druge osebe, razen če nosijo zaščitna oblačila.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci ali nepoučene osebe.
- Ta naprava ni namenjena temu, da jo uporabljajo osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzoruje oseba, zadolžena za njihovo varnost, ali so od nje dobile navodila, kako uporabljati napravo in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz nje. Otroci se ne smejo igrati z napravo.

- Otroke nadzorujte, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.

⚠ PREVIDNO

- Pred vsemi dejavnostmi z ali na napravi zagotovite, da je le-ta stabilna, da preprečite nesreče ali poškodbe zaradi prevrnjene naprave.
- Zaradi vodnega curka iz visokotlačne šobe na ročno brizgalno pištolo deluje povratna sila. Poskrbite za stabilnost, ročno brizgalno pištolo in brizgalno cev dobro držite.
- Dokler naprava deluje, je nikoli ne puščajte nena-
dzorovane.

POZOR

- Med daljšimi premori med delom napravo izklopite s stikalom na napravi.
- Naprave ne uporabljajte, če je temperatura pod 0 °C.

Ostale nevarnosti

⚠ NEVARNOST

- Uporaba v eksplozijsko ogroženih območjih je prepovedana.
- Ne brizgajte predmetov, ki vsebujejo zdravju škodljive snovi (npr. azbest).
- Nikoli ne vsesajte tekočin, ki vsebujejo razredčila ali nerazredčenih kislin in razredčil! Zraven spadajo tudi npr. bencin, razredčilo za barve ali kurilno olje. Razpršena meglica je visoko vnetljiva, eksplozivna in strupena. Ne uporabljajte acetona, nerazredčenih kislin in razredčil, ker razjedajo materiale, ki so uporabljeni na napravi.
- Pazite, da otroci ne pridejo v stik z embalažno folijo, ker obstaja nevarnost zadušitve!

⚠ OPOZORILO

- V skladu z veljavnimi predpisi naprave nikoli ne smete uporabljati brez systemskega ločilnika na omrežju pitne vode. Prepričajte se, da je priključek vaše hišne vodovodne napeljave, na katerega je priključen visokotlačni čistilnik, opremljen s sistemskim ločilnikom v skladu z EN 12729 tipa BA.
- Voda, ki steče skozi systemski ločilnik, ne velja več za pitno vodo.
- Visokotlačne cevi, armature in spoji so pomembni za varnost naprave. Uporabljajte le visokotlačne cevi, armature in spoje, ki jih priporoča proizvajalec.
- Ko odklopite dovod ali visokotlačno cev, lahko po uporabi iz priključkov izteka vroča voda.

⚠ PREVIDNO

- Pri izbiri mesta shranjevanja in pri transportu upoštevajte težo naprave (glejte tehnične podatke), da ne pride do nesreč ali poškodb.
- Večurna, neprekinjena uporaba naprave lahko v redkih primerih povzroči občutek omrtvičenih rok.
- Nosite rokavice.
- Poskrbite, da bodo roke tople.

- Med delom redno delajte premore.

Delo s čistili

⚠ OPOZORILO

- Ta naprava je bila razvita za uporabo s čistili, ki jih dobavlja ali priporoča proizvajalec. Uporaba drugih čistil ali kemikalij lahko vpliva na varnost naprave.
- Napačna uporaba čistil lahko povzroči hude poškodbe ali zastrupitve.
- Čistila shranjujte izven dosega otrok.

Varnostne priprave

⚠ PREVIDNO

- Varnostne priprave so namenjene zaščiti uporabnika in jih ne smete spreminjati ali premostiti.

Osebna zaščitna oprema

⚠ PREVIDNO

- Za zaščito pred povratnim škropljenjem vode ali umazanije nosite primerna zaščitna oblačila in zaščitna očala.
- Med uporabo visokotlačnih čistilnikov lahko nastajajo aerosoli. Vdihavanje aerosolov lahko povzroči zdravstvene težave. Odvisno od uporabe lahko za visokotlačno čiščenje uporabite popolnoma zaslonjene šobe (npr. ploščati čistilnik), ki zelo omejijo uhajanje vodnih aerosolov. Uporaba take zaslonitve ni mogoča pri vseh načinih uporabe. Če uporaba popolnoma zaslonjene šobe ni mogoča, je treba uporabljati dihalno masko razreda FFP 2 ali primerljivo, glede na okolico, ki jo želite očistiti.

6. Preostala tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja lahko pride do naslednjih nevarnosti:

- Poškodbe pljuč, če ne nosite primerne maske za zaščito pred prahom.
- Poškodbe sluha, če ne nosite primerne zaščite sluha.
- Škoda na zdravju, ki nastopi zaradi vibracij na spodnjem in zgornjem delu roke, če napravo uporabljate dalj časa ali če je ne upravljate in vzdržujete ustrezno.

7. Tehnični podatki

Omrežna napetost	230–240 V~ / 50 Hz
Poraba moči	2400 W
Delovni tlak	12 MPa
Nazivni tlak	18 MPa
Črpalna moč	5,5 l/min
najv. tlak dovoda vode	0,4 MPa
Razred zaščite	II
Teža	10,1 kg

Stopnja zaščite	IPX5
-----------------	------

Nevarnost!

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljene v skladu s standardom EN 60335.

Raven hrupa L_{pA}	78 dB
Nezanesljivost K_{pA}	3 dB
Nivo moči zvoka L_{WA}	94 dB
Negotovost K_{WA}	3 dB

Nosite zaščito za sluh.

Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.

Ugotovljene skupne vrednosti nihanja (vektorska vsota treh smeri) ustrezajo standardu EN 60335.

Vrednost emisij vibracij $a_n \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Navedena vrednost emisij vibracij je bila izmerjena z normiranim preizkusnim postopkom in se glede na način uporabe električnega orodja lahko spremeni in izjemoma preseže navedeno vrednost.

Navedeno vrednost emisij vibracij je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim.

Navedeno vrednost emisij vibracij je mogoče uporabiti tudi za začetno oceno negativnega vpliva.

Nastajanje hrupa in vibracij omejite na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Svoj način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenite naprave.
- Po potrebi predajte napravo v pregled.
- Izklopite napravo, ko je ne uporabljate.
- Nosite rokavice.

8. Odstranjevanje iz embalaže

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

POZOR

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Pred zagonom

Pravilna uporaba naprave

- Visokotlačni čistilnik morate postaviti na ravno, stabilno površino.
- Ob vsakem aktiviranju stroja je priporočljivo, da imate ob uporabi pravi položaj: ena roka na pištoli in druga roka na sulici.
- Vodnega curka ne smete usmeriti v električno napeljavo ali v stroj.
- Manjše puščanje črpalke je normalno, saj se tako prepreči poškodbe črpalke v mirovanju.
- Stroja nikakor ne smete uporabljati v prostorih, ki so eksplozijsko ogroženi.
- Delovna temperatura mora biti med $+5$ in $+50$ °C. Sulice ali brizgalnih šob se ne sme nikakor pokrivati ali spreminjati.
- Visokotlačni čistilnik je namenjen za uporabo s hladno ali zmerno toplo vodo (do najv. 50 °C), višje temperature lahko poškodujejo črpalke.
- Voda, ki doteka v napravo, ne sme biti niti umazana niti ne sme vsebovati peska ali kemičnih izdelkov, ki bi lahko vplivale na delovanje in trajnost stroja.

Montaža

Montaža naprave (sl. 1)

Potisnite ročaj (1) na pritrdilne točke na zgornjem delu naprave in ga zavarujte z obema priloženima vijakoma (dolžina 20 mm).

Priključek za dovod vode (sl. 2)

Privijte priključek za dovod vode (10) na napravo. Priključek za dovod vode (11) je opremljen s priključnim kosom za standardne sisteme za spoje cevi. Natakните spoj cevi dovodne cevi (min. $\varnothing 1/2$ «/ prib. 13 mm) na priključek za dovod vode (10).

Za dovod vode vedno uporabite ojačeno vodovodno cev z običajnim spojem. Dolžina mora biti najmanj 6,0 m. (Ni vključen v obseg dostave)

Med pitno vodo in visokotlačnim čistilnikom je treba vgraditi protipovratni ventil! Posvetujte se s svojim sanitarnim inštalaterjem.

Sesanje iz odprtih rezervoarjev / zabojev in n-ravnih voda

Uporabite posebni pribor za samodejno vsesavanje (ni v obsegu dobave / na voljo pri specializiranem trgovcu). S tem priborom lahko visokotlačni čistilnik vodo vse- sa do 0,5 m višine nad gladino vode. To lahko traja približno 25 – 50 sekund.

Cev iz pribora popolnoma potopite pod vodo, da zrak uide iz cevi.

Priključite cev iz pribora na visokotlačni čistilnik in se prepričajte, da je sito za vsesavanje pod vodo.

Pustite, da visokotlačni čistilnik deluje brez brizgalne pištole, dokler voda ne teče iz visokotlačne cevi ena- komerno. Če po 25 – 50 sekundah voda še ne teče iz cevi, napravo izklopite in preverite vse priključke.

Ko voda teče, izklopite visokotlačni čistilnik in za delo priključite brizgalno pištolo in brizgalno sulico.

Priključek visokotlačne cevi (sl. 3/4)

Priključite visokotlačno cev (2) na priključek za visokotlačno cev (6). Pred tem odstranite zaščitni pokrov. Vtaknite drugi konec visokotlačne cevi (2) v priključek pištole (13).

Ko želite odstraniti visokotlačno cev (2), pritisnite tipko (A) in cev izvlecite.

Priključek nastavkov (sl. 5)

Za montažo priključkov 14, 18, le-te pritisnite v pištolo (13) in jih obračajte, da se zaskočijo.

Za montažo priključkov 12, 15, 16, 21 le-te vključite v podaljšek (14) in jih obračajte, da se zaskočijo.

10. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovan električni priključni vod.

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05VV-F.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Motor na izmenični tok

Omrežna napetost mora biti ~ 230 V.

Podaljševalni vodi do dolžine 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

Način priključitve Y

Če se omrežni priključni vod tega orodja poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja
- Pred priključitvijo se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju.
- Pri uporabi podaljševalnih vodov pazite, da so le-ti primerni za zunanje področje in imajo zadosten presek:
 - 1–10 m: 1,5 mm²
 - 10–30 m: 2,5 mm²
- Vključite električni vtič omrežnega kabla v vtičnico.

Izdelek izpolnjuje zahteve EN 61000-3-11 in je zavezan posebnim pogojem za priključek. To pomeni, da uporaba na poljubnih, prosto izbirnih priključnih točkah ni dovoljena.

Izdelek lahko ob neugodnih pogojih električnega omrežja povzroči prehodno napetostno nihanje.

Izdelek je predviden izključno za uporabo na priključnih točkah, ki

- a) ne prekoračiti največje dovoljene omrežne impedance »Z« (Z_{max.} = 0,441 Ω) ne presežete ali
- b) omogočajo neprekinjene tokovne obremenitve omrežja vsaj 100 A na fazo.

Kot uporabnik morate zagotoviti, po potrebi s posvetovanjem z vašim podjetjem za oskrbo z električno energijo, da vaša priključna točka, na katero želite priključiti proizvod in ga uporabljati, izpolnjuje obe od zgoraj navedeni zahtevi, a) in b).

11. Uporaba

Stroj je sestavljen iz sklopa s črpalko, ki je pokrita z ohišjem, ki je varno pred udarci. Stroj je opremljen s sulico in oprijemljivo pištolo za optimalni delovni položaj, oblika in oprema pa ustrezata veljavnim predpisom.

Zagon:

Če ste visokotlačni čistilnik v celoti montirali in povezali vse priključke, lahko nadaljujete tako:

Odprite dovod vode. Sprostite varovalo pištole (13) na zapornem stikalu (C). Povlecite ročico sprožila (D) nazaj, da zrak, ki se nahaja v napravi lahko uide ven. (slika 5)

Vključite napravo, tako da stikalo za vklop/izklop (4) nastavite na »ON«. Pritisnite ročico sprožila (D). (sl. 1/5)

Za izklop spustite ročico sprožila (D), naprava se preklopi v stanje pripravljenosti. Takoj, ko pritisnete ročico sprožila (D), se visokotlačni čistilnik spet zažene. (slika 5)

Da bi visokotlačni čistilnik popolnoma izklopili, stikalo za vklop/izklop (4) nastavite na »OFF«. (slika 1)

Posoda za čistilo (9)

V posodo za čistilo natočite ustrezno čistilo. Širino curka lahko nastavite na šobi.

Uporaba nastavkov (sl. 1)

Čistilnik za teraso (12): Za čiščenje dna in stenskih površin.

Turbo šoba (15): Za odstranjevanje trdovratne umazanije.

Šoba (16): Za groba čistilna dela.

Čistilna krtača (18): Za čiščenje površin.

12. Vzdrževanje

⚠ Opozorilo! Pred vsakim nastavljanjem, servisiranjem ali popravilom izvilcite omrežni vtič!

Splošni vzdrževalni ukrepi

- Na zaščitnih pripravah, prezačevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Zdrgnite napravo s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.
- Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazavega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda.

Daljše mirovanje električne črpalke

Če predvidevate daljše mirovanje stroja (nad 3 mesece) v prostorih, kjer je nevarnost zmrzali, priporočamo, da stroj napolnite s sredstvom proti zmrzovanju (podobna sredstva, kot se uporabljajo za vozila).

Če naprave dlje časa niste uporabljali, se v električni črpalki naberejo apnenčaste obloge, ki lahko povzročijo težave pri zagonu.

Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Jermen, cev, sulica, šobe in nastavki, zračni filter, tesnila

* Ni nujno del obsega dobave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

Čiščenje šobe (sl. 1)

Za čiščenje zamašene šobe uporabite priloženo žico (11).

13. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



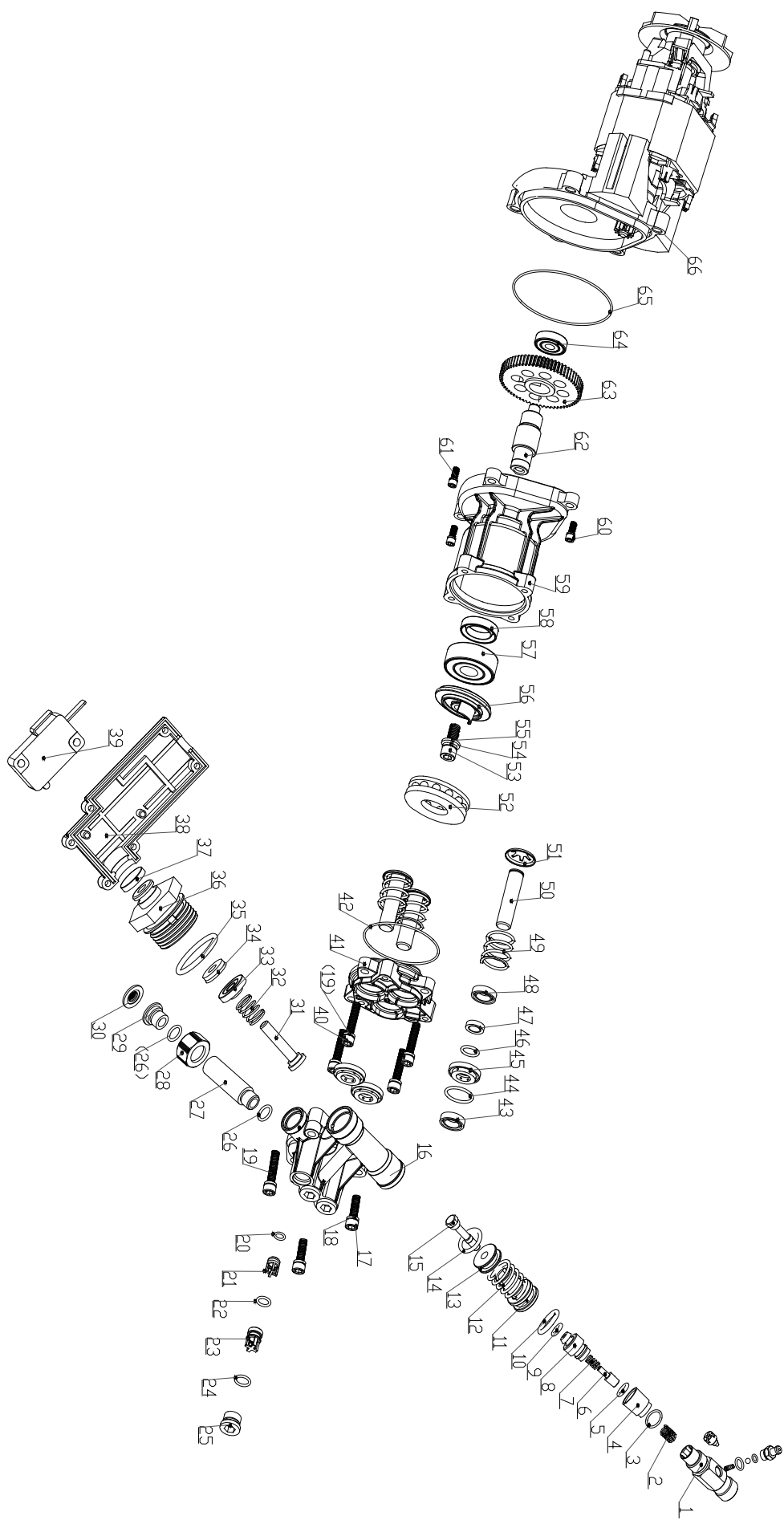
Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjne, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

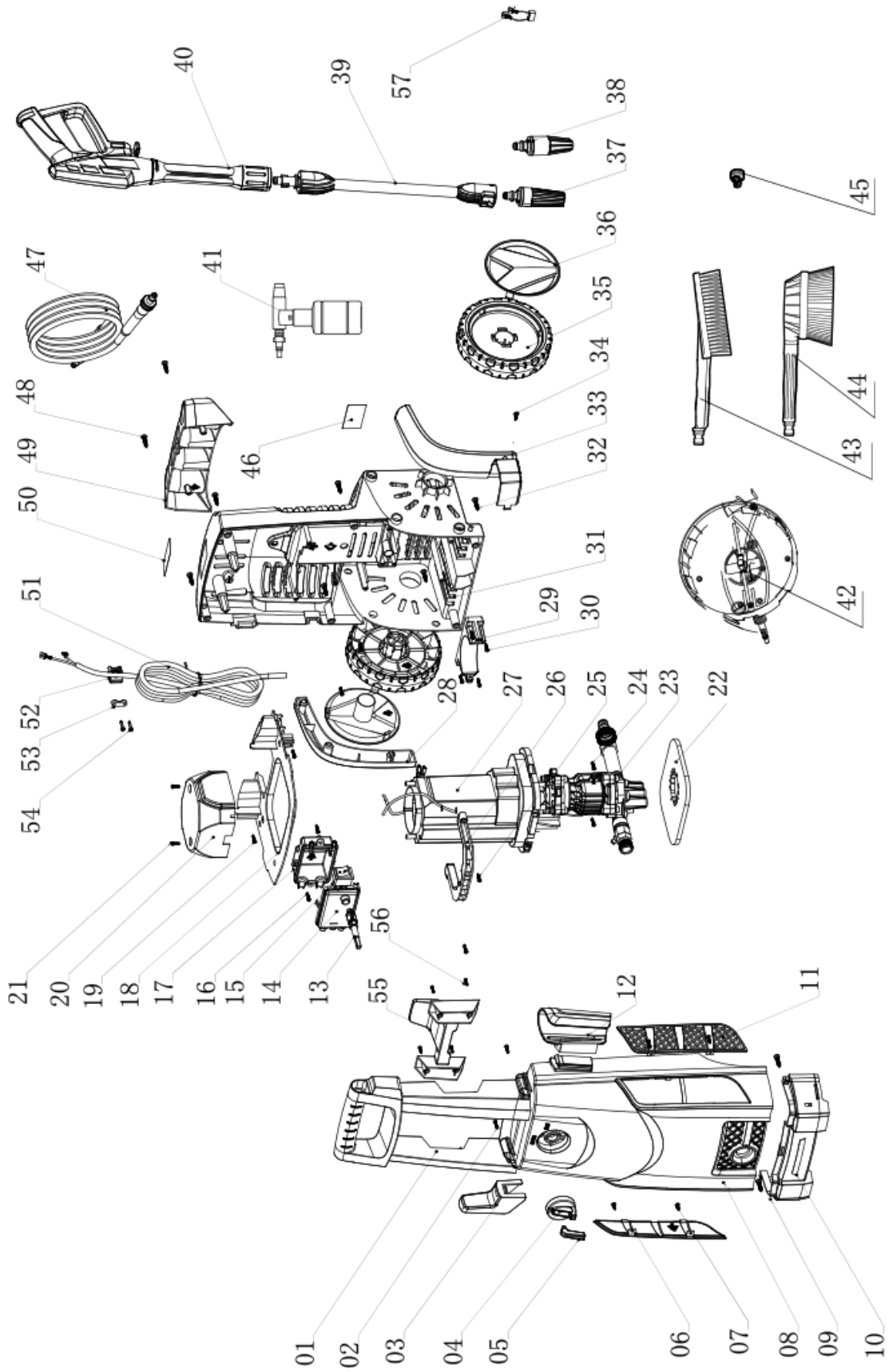
- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjne odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
 - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.

- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

14. Pomoč pri motnjah

Motnja	Mogoč vzrok	Ukrep
Naprava ne deluje.	Na napravi ni omrežne napetosti.	Varovalka, omrežni kabel, električni vtič preverite in po potrebi pooblastite strokovnjake, da jih zamenjajo.
	Presek vodnika podaljševalnega voda je premajhen oz. podaljševalni vod je predolg.	Uporabite podaljševalne vode z večjim presekom voda oz. uporabite krajše podaljševalne vode.
	Omrežna napetost je pod določeno vrednostjo	Po potrebi kontaktirajte podjetje za oskrbo z električno energijo.
	Črpalka je zamrznjena.	Preverite, po potrebi odtajajte.
Motor deluje, vendar se tlak ne dvigne.	Vsesavanje tlaka v dovodu vode.	Preverite dovodno cev in cevne spoje, po potrebi jih zamenjajte.
	Izpustna šoba je prevelika.	Preverite, po potrebi zamenjajte.
Neenakomeren obratovalni tlak.	Vsesavanje tlaka v dovodu vode.	Preverite dovodno cev in cevne spoje, po potrebi jih zamenjajte.





EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre

PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

ELEKTRO-HOCHDRUCKREINIGER - HEC2600

Article name:

ELECTRICAL HIGH-PRESSURE CLEANER - HCE2600

Nom d'article:

NETTOYEUR HAUTE PRESSION ÉLECTRIQUE - CE2600

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

59077059942

<input type="checkbox"/>	2014/29/EU	<input type="checkbox"/>	2004/22/EG	<input type="checkbox"/>	89/686/EWG_96/58/EG	<input checked="" type="checkbox"/>	2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/>	2014/35/EU	<input type="checkbox"/>	2014/68/EU	<input type="checkbox"/>	90/396/EWG	<input checked="" type="checkbox"/>	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU*	<input type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>	Annex V
							Annex VI
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EG						
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:						
						<input type="checkbox"/>	2016/1628/EU
							Emission. No:

Standard references:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN IEC 61000-3-11:2019

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 03.01.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2018

Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, sans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usure durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits de réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare i diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cados por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manuseio

indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně zaručenou lhůtu začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stráfi všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnjej

vady. Na časti ktoré sami nevyrobame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatóságos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingeny. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że

maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljivo štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.